



# Euskal Turismoaren Txostena Informe del Turismo Vasco

TURISMO-MUGIMENDUAK  
EUSKADIN  
FAMILITUR 2010

LOS MOVIMIENTOS  
TURISTICOS  
EN EL PAIS VASCO  
FAMILITUR 2010



Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak (Familitur) Estatuan egindako joan etorriak aztertzen ditu; horien artean, Euskaditik edo Euskadira egindakoak ere aztertzen dira

*La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) se centra en los viajes realizados por los residentes en el Estado y permite un análisis por CC.AA.*

## Familiturek erreferentzia bezala erabili dituen Autonomia-erkidegoak

### Las CC.AA. ámbito de referencia de Familitur

1999. urtetik Azterlan Turistikoen Institutuak bere gain hartu du Espainolen Turismo Mugimenduen estatistika (Familitur) lantzeko ardura. Aipatu estatistika Estatuko biztanleen turismo portaera ezagutzeko oinarritzko iturri estatistikoa da, eta Estatuko autonomia erkidegoei buruzko informazioa eskaintzen da bertan.

Estatistikaren xedea espainolek egindako bidaiak dira, Estatuaren barruan egindakoak eta atzerrira egindakoak, beti ere, edozein arrazoi delarik medio eta aukeratutako ostatu mota edozein delarik, bizi diren lekutik kanpo gutxienez gau bat igarotzen badute. Zentzu horretan, hotelak, landa etxeak eta kanpinak kontuan hartzeaz gain –Eustat eta INE erakundeek egiten duten bezala–, familia/lagunen etxeak, jabetzako bigarren etxebizitzak, alokatutako etxebizitzak, eta abar ere barne hartu dira.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain autonomia erkidego batetik bestera egiten diren bidaiak eta atzerrira egiten direnak-, Familitur-ek bidaien ezaugarriei buruzko datuak ere eskaintzen ditu (iraupena, arazoia, ostatu mota, eta abar). Autonomia erkidegoen arteko fluxuak barne hartu direnez, ikuspegi bikoitza erabil daiteke azterketa egiteko: bidaiariak ematen dituen merkatu gisa eta bidaiariak hatzen dituen merkatu gisa, hain zuzen ere.

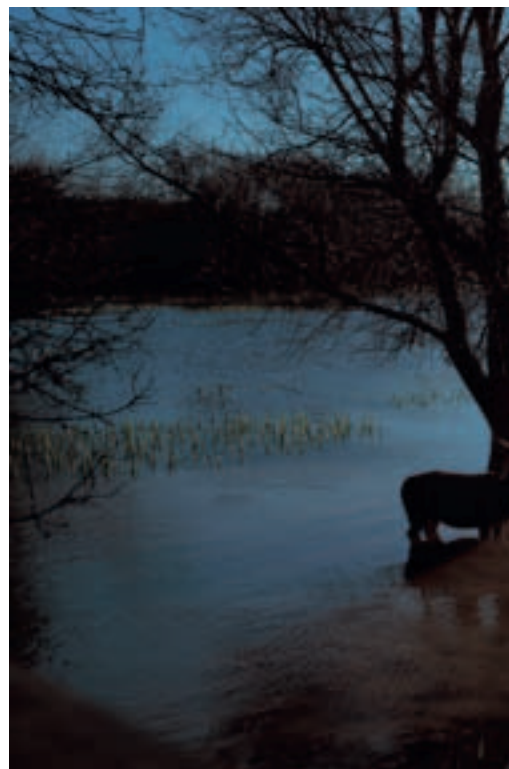
- 1. Bidaiariak ematen dituen merkatu bezala.** Kasu honetan, bidaiariak bizi diren lekua da aldatzen den datua. Euskadiren kasuan, euskal herritarrek bidaiatzeko izandako portaera aztertu da: egindako bidaiak, nora egin diren, ostatu mota, bidaiaria egiteko modua, eta abar.
- 2. Bidaiariak hartzen dituen merkatu bezala.** Estatuko autonomia erkidego guztietako bidaiariak erakartzen dituen merkatu bezala. Kasu honetan, Euskadik izan duen portaera turistikoa aztertu da: etorritako bidaiariak, jatorria, bidaiatzeko garraio-bidea, ostatu mota, eta abar.

*La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, es la fuente estadística básica para el análisis del comportamiento turístico de los residentes en el Estado y ofrece desde 1999, información desagregada de las CC.AA.*

*Esta estadística se centra en los viajes, entendiéndolo por tal la realización de, al menos, una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo y el tipo de alojamiento utilizado, es decir no sólo hoteles, casas rurales y campings como, por ejemplo, las estadísticas del Eustat o Ine, sino también casas de familiares y amigos, segunda vivienda en propiedad, alquiler de vivienda, etc.*

*Familitur ofrece datos cuantitativos sobre los flujos de viajeros entre las distintas CC.AA. y hacia el extranjero así como las características de estos desplazamientos (tipo de viaje, duración, motivo, alojamiento, etc.). Al incluir los flujos entre CC.AA. es posible hacer un análisis desde la doble perspectiva de mercado emisor y mercado destino.*

- 1. Como mercado emisor de viajeros** la información se centra en los viajes realizados por los ciudadanos residentes en cada CC.AA. Referido a Euskadi, se trata del comportamiento viajero de la ciudadanía vasca: cuántos viajan, quiénes son, tipo de viaje realizado, motivo, destino, alojamiento, cómo se desplazan, etc.
- 2. Como mercado destino** la información se centra en los viajes que recibe cada CC.AA. por parte de los residentes en el Estado. En este caso se mide la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado a través del flujo de viajeros recibidos, de dónde son, cómo vienen, dónde se alojan, etc.



## Definizio nagusiak

### Principales definiciones

Irakurleak irakurriko duena hobeto ulertzeko, datuak aztertzeko orduan kontuan hartu diren aldagai nagusien definizioak idatzi dira jarraian; honakoak dira, hortaz, Espainolan Turismo Mugimenduen estatistikak berak emandako definizio nagusiak:

**Bidaia:** ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan etorria, baldin eta gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada.

**Txangoa:** ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan etorria, kanpoan gaurik igaro gabe.

**Gaua igarotzea:** bidaiari batek ostatu kolektibo batean edo establezimendu turistiko batean edo pribatu batean igarotzen duen edo erregistratzen duen gau bakoitza.

**Iraupen laburra:** kanpoan igarotako gau kopurua 1-3 artekoa denean.

**Iraupen luzea:** kanpoan igarotako gauak lau edo gehiago direnean.

**Bigarren bizilekua:** familiak ohiko bizilekuaz gain erabiltzen duen beste edozein bizileku, familia bizi den udalerritik kanpo.

**Bidaiak guztira:** bidaia mota guztiak dira. Denboraldiko bidaiak, zubietan egiten direnak, asteburuetako bidaiak, aisialdiko bidaiak, lanak eragindako bidaiak, ikasketek eragindakoak, eta beste arrazoi batzuk eragindako bidaiak bereiz daitezke.

*A fin de facilitar la comprensión del lector se ofrecen, a continuación, las definiciones de las principales variables incluidas en el análisis de los datos, según las recoge la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles:*

**Viaje:** cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.

**Excursión:** cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual pero sin pernoctación.

**Pernoctación:** cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o turístico o privado.

**Corta duración:** cuando el número de pernoctaciones es de 1 a 3 noches.

**Larga duración:** cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.

**Segunda residencia:** cualquier vivienda en propiedad, distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.

**Viajes totales:** todos los tipos de viajes. Se clasifican en viajes de temporada, puente, fin de semana, otros viajes de ocio, de trabajo, estudio, otros motivos.



2010ean Estatuan bizi diren pertsonak 162,2 milioi bidai egin dituzte eta horietatik 8,4 milioi Euskadiko Autonomia Erkidegoko biztanleek egindako bidaiak dira. Aipatutako bidaiak kontuan hartuta, % 5,2ko kuota lortu da.

*De los 162,2 millones de viajes realizados en 2010 por los residentes en el Estado, 8,4 millones correspondieron a residentes en la Comunidad Autónoma de Euskadi. Esta actividad viajera le otorga una cuota del 5,2%.*

## Euskal herritarren bidaiak

### La actividad viajera de los ciudadanos vascos

**Euskal Herriaren garrantzia bidaiatzen duten biztanleei dagokienez**

**Importancia del País Vasco como CC.AA. emisora**

Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2010ean Estatuko biztanleek 162,2 milioi bidai eta 762,1 milioi gaualdi egin dituzte. 2009ko datuekin alderatuz, -% 5,5eko murrizketa egon da, hortaz, 2007tik bidaiak ezagututako etengabeko gorakada eten egin da, eta gaualdien kasuan -% 3,7ko murrizketa ezagutu da.

Bidaiariak bizi diren autonomia-erki-degoa kontuan hartuta, bidaien erdia biztanle gehien dituzten hiru autonomia-erkidegoetako biztanleek egin dituzte. Autonomia-erkidego horiek Madril (% 18,4), Katalunia (% 16,4) eta Andaluzia (% 15) dira. Hiru horien atzetik dago, portzentaje zerbait baxuago batekin, Valentziako Erkidegoa (% 10).

Aipatutako lau erkidego horien atzetik Gaztela eta Leon (% 7) eta EAE (% 5,2) kokatu dira eta bi erkidego horietan metatu dira bidai guztien % 5-7. Hain zuzen, azken bi erkidego horietako biztanleek 8,47 milioi bidai eta 43,5 gaualdi egin dituzte 2010ean, eta, Estatuan ez bezala, +% 2,3 hobetu dute 2009an erregistratutako kopurua, eta azken urteetako bilakaera negatiboa etetea lortu dute, gainera.

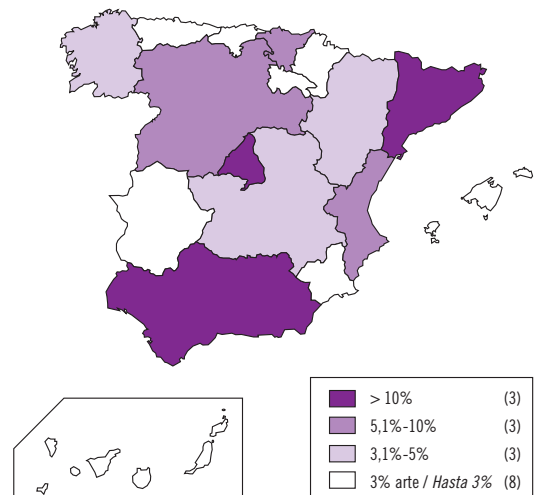
*De acuerdo a la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), los residentes en el Estado realizaron en 2010 un total de 162,2 millones de viajes y 762,1 millones de pernoctaciones. Respecto a 2009, la cifra de viajes se reduce en un -5,5% por lo que se rompe la tendencia creciente que venían experimentando los viajes desde 2007 y también bajan un -3,7% las pernoctaciones.*

*Por CC.AA. de residencia del viajero, la mitad de los viajes tuvieron su origen en las tres Comunidades con más población, como son Madrid (18,4%), Cataluña (16,4%) y Andalucía (15%). A esta tres les sigue, ya a cierta distancia, la Comunidad Valenciana (10%).*

*Tras estas cuatro Comunidades aparecen dos cuya actividad representa entre el 5%-7% del total de los viajes realizados y que son Castilla-León (7%) y el País Vasco (5,2%) cuyos residentes han realizado en 2010, 8,47 millones de viaje y 43,5 millones de pernoctaciones que, a diferencia del Estado, mejoran un +2,3% la cifra de 2009 y rompen la evolución negativa de los últimos años.*

Euskadiren garrantzia egindako bidaien arabera. 2010. (%)  
Importancia de Euskadi según viajes realizados. 2010 (%)

		%
Andalucía	4	15
Aragón	2	3,5
Asturias	1	3
Baleares	1	1,4
Canarias	1	3
Cantabria	1	1,1
Castilla-La Mancha	2	3,9
Castilla y León	3	7,1
Cataluña	4	16,4
Comunidad Valenciana	3	9,6
Extremadura	1	2,6
Galicia	2	4,6
Madrid	4	18,4
Murcia	1	2,5
Navarra	1	1,6
Euskal AE/C.A. de Euskadi	3	5,2
La Rioja	1	0,8



Estatuan egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera. 2010. (%)

Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados en el Estado según CC.AA. de residencia. 2010 (%)

	Estatua/Estado				
	Biztanleriaren % Población	Bidaiak/ Viajes		Gau-kopurua/ Pernoctaciones	
Egindakoak guztira/Total realizados	100,0	162.213.918	100,0	762.124.291	100,0
Banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera (%): Distribución según CC. de residencia (%):					
Andaluzia/ Andalucía	15,4	24.407.291	15,0	105.034.071	13,8
Aragoi/ Aragón	3,2	5.671.335	3,5	24.703.010	3,2
Asturias/ Asturias	2,5	4.904.131	3,0	20.770.289	2,7
Balearrak/ Baleares	2,1	2.213.969	1,4	14.063.534	1,8
Kanariak/ Canarias	3,6	4.866.281	3,0	25.407.772	3,3
Kantabria/ Cantabria	1,1	1.746.299	1,1	7.164.182	0,9
Gaztela-Mantxa/ Castilla la Mancha	4,2	6.342.896	3,9	27.464.611	3,6
Gaztela eta Leon/ Castilla y León	5,8	11.471.279	7,1	49.371.590	6,5
Katalunia/ Cataluña	17,2	26.666.677	16,4	122.944.968	16,1
Valentziako Erkidegoa/ Com. Valenciana	10,3	15.565.100	9,6	72.732.184	9,5
Extremadura/ Extremadura	2,2	4.215.951	2,6	19.395.622	2,5
Galizia/ Galicia	4,3	7.524.182	4,6	32.202.332	4,2
Madril/ Madrid	17,1	29.922.112	18,4	159.124.155	20,9
Murtzia/ Murcia	2,7	4.052.491	2,5	19.446.530	2,6
Nafarroa/ Navarra	1,6	2.568.833	1,6	11.408.084	1,5
Euskadi	5,6	8.465.478	5,2	43.498.992	5,7
Errioxa/ La Rioja	0,7	1.231.850	0,8	5.414.393	0,7
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	0,3	377.761	0,2	1.977.971	0,3

Iturria/Fuente: INE e Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2010.

Bidaiatzea EAEn nahiko hedatuta dagoen jarduera bat da, eta are gehiago beste autonomia-erkidego batzuekin alderatzen bada. 2010ean Estatuko biztanleen % 54k egin dute bidai bat eta portzentajea % 65koa da Euskadin, ondorioz, Euskadiko biztanleak dira guztietan bidai gehien egiten dituztenak, madrildarren atzetik (% 67).

Bidaien portzentajeak gora egiten du oporraldietan. Portzentaje altuenak abuztuan (% 42) eta apirilean (% 33), Aste Santuarekin, erregistratu dira. Hain zuzen ere, hilabete horietan are nabarmenago geratzen da Euskadiko biztanleek bidaiatzeko duten ohitura, Estatukoena baino handiagoa dela (%30 eta % 20 dira, hurrenez hurren, batez bestekoak).

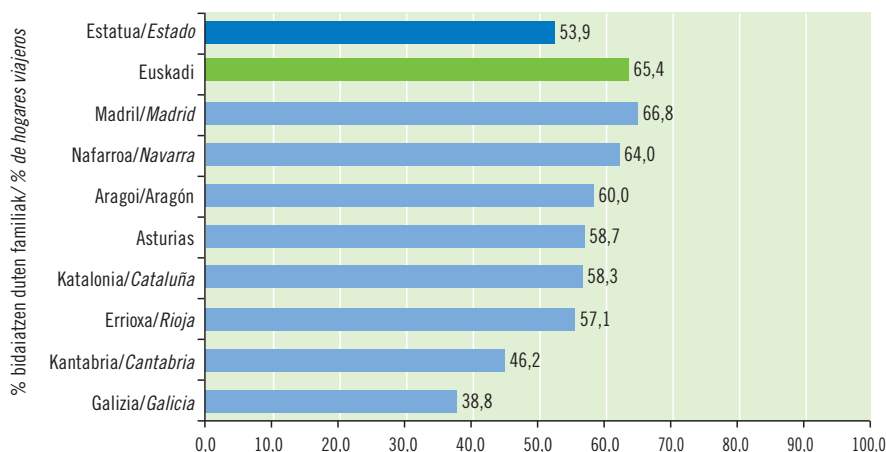
*Realizar viajes es una actividad bastante extendida en el País Vasco y más si se compara con otras CC.AA. Si en 2010 en el Estado realizaron algún viaje el 54% de los residentes, en Euskadi lo hicieron el 65%, lo que les convierte en los más viajeros tras los madrileños (67%).*

*El índice de realización aumenta en los períodos vacacionales, con máximos en Agosto (42%) y Abril con Semana Santa (33%), meses en los que se hace más evidente la mayor costumbre de viajar de los residentes en Euskadi respecto a la media estatal (30% y 20%, respectivamente).*

## Euskal herritar bidaiarien ezaugarriak

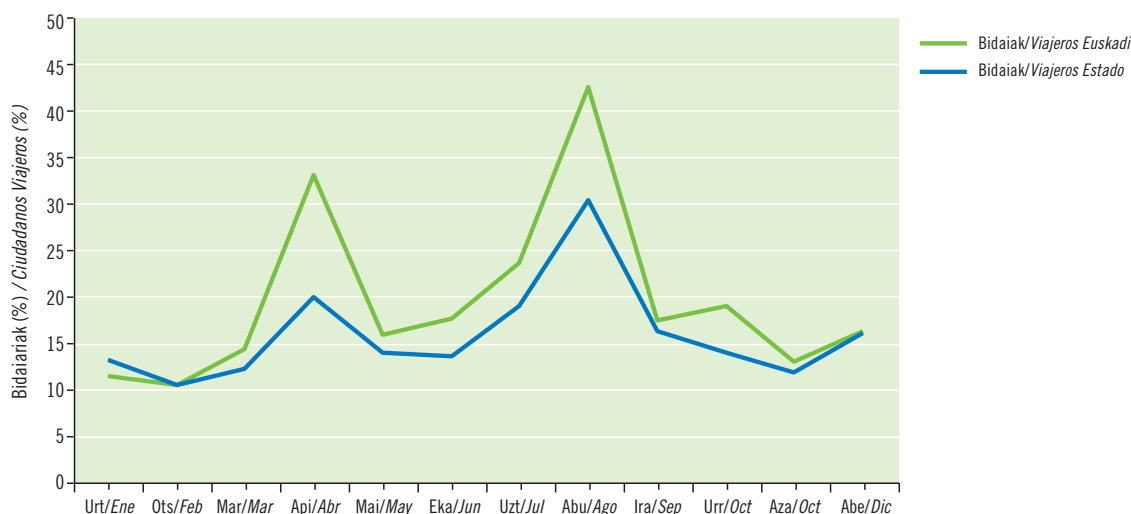
### Características de la población viajera vasca

Turisten duten pertsonen proportzioa. Euskadi eta inguruko Autonomia Erkidegoak. 2010  
Proporción de personas turistas. Euskadi y CC.AA. del entorno próximo. 2010



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2010.

Turistak: bidaien indizea hilabeteka. 2010 (%). Euskadi eta Estatu  
 Personas turistas: Índice de realización de viajes según meses. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T.2010.

Adin-tarteen arabera, euskal bidaiarien ia heren batek 25 eta 44 urte arteko adina dute eta % 31k 45-64 urtekoa. 25 urtetik beherako gazteak dira bidaiarien % 23,6, eta % 9k 64 urte baino gehiago dituzte. Horrenbestez, 37 urtekoa da Euskadin bizi diren bidaiarien batez besteko adina.

Por intervalos de edad, casi un tercio de los viajeros vascos tienen entre 25 y 44 años y otro 31% entre 45-64 años. Los jóvenes menores de 25 años representan el 23,6% de los viajeros mientras otro 9% son mayores de 64. Resulta una edad media del viajero residente en Euskadi de 37 años.

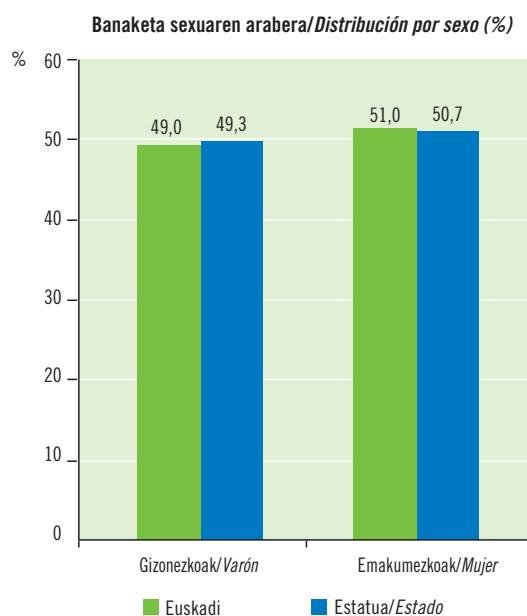
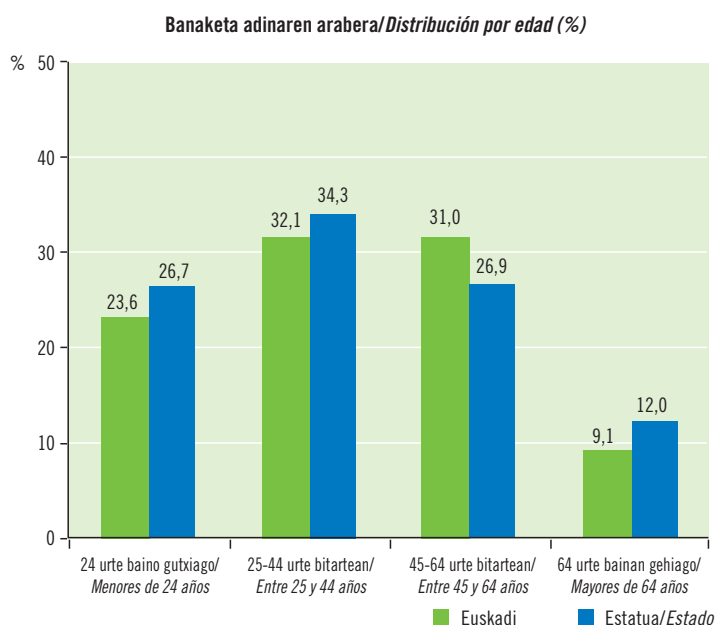
Estatuarekin alderatuz, Euskadin bidaiari gazte gutxiago dago, eta gutxiago dira, halaber, adineko bidaiariak, hortaz, bidai gehiago metatzen dira erdiko adin-tarteetan (% 64, % 61en parean).

Respecto al Estado, en Euskadi hay menos viajeros jóvenes y también menos mayores por lo que presenta una concentración algo superior en los intervalos centrales (64% frente a 61%).

Sexua kontuan hartuta, banaketa nahiko orekatua da, nahiz eta emakumezkoak diren garaile (% 51), gutxigatik bada ere.

Por sexos, la distribución es bastante equilibrada aunque con una pequeña ventaja femenina (51%).

Turistak: Banaketa adinaren eta sexuaren arabera. 2010 (%). Euskadi eta Estatu  
 Personas turistas: Distribución según edad y sexo. 2010 (%). Euskadi y Estado

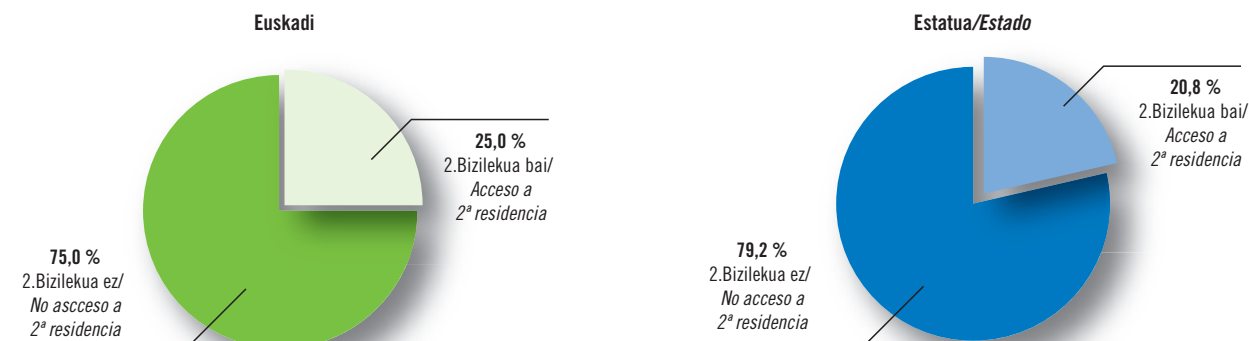


Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T.2010.

## Bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera euskal herritarren kasuan

### El acceso de los hogares vascos a una segunda vivienda

2. bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2010. (%). Euskadi eta Estatua  
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2010.

Euskal familien % 21k dute beren jabetzako bigarren bizileku bat erabiltzeko aukera.

*El 21% de los hogares vascos tienen acceso a una vivienda de segunda residencia en propiedad.*

Familitur Estatistikaren arabera, bigarren bizilekua, ohiko bizilekuaz gain pertsona batek bizi den udalerritik kanpo erabiltzen duen beste edozein bizileku da.

Definizio horren arabera, euskal familien % 25ek dute bigarren bizileku bat erabiltzeko aukera, eta % 75ek ez dute horrelako aukerarik. Estatuko indizea (% 20,8) gainditzen du EAEkoak.

Norberaren jabetzako bigarren bizileku bat erabiltzeko aukera kontuan hartuta, bestalde, euskal familien % 24,8k aitortu dute aukera hori dutela, hau da, bigarren bizileku bat erabiltzeko aukera dutela aitortu dutenen % 99k.

Bigarren bizilekuaren kokapenari dagokionez, % 78k adierazi dute Euskadiko autonomia-erkidegoa ez beste erkidego batean dagoela.

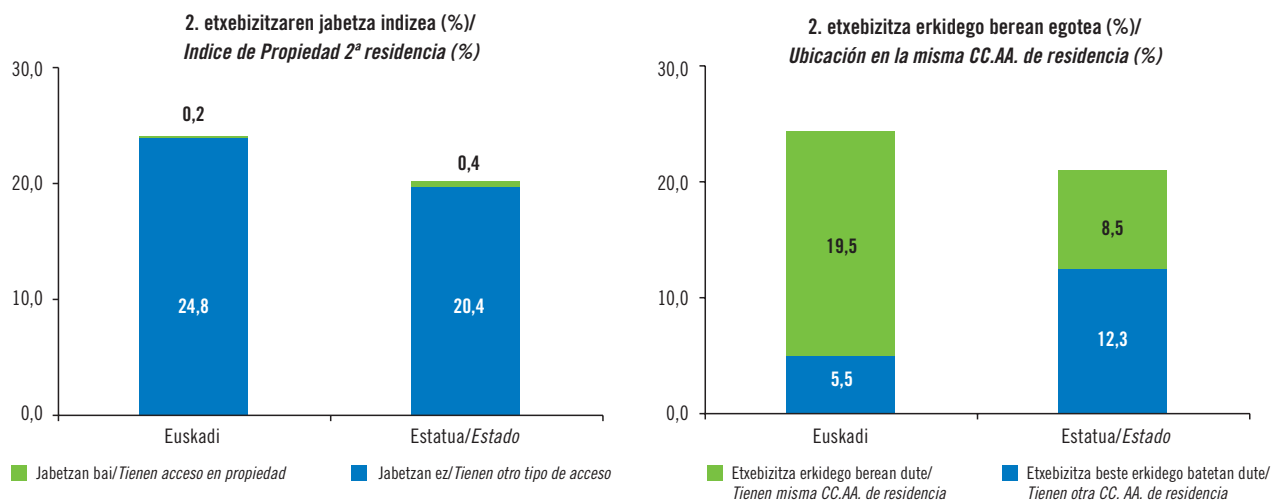
La Estadística Familitur define la segunda residencia como cualquier vivienda distinta de la principal, y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.

Según esta definición el 25% de los hogares vascos tienen acceso a una segunda vivienda mientras el 75% no lo tiene. Resulta un índice de acceso superior al estatal (20,8%).

Si se restringe el acceso a un acceso en propiedad, entonces el porcentaje de hogares vascos que reconocen tal circunstancia es del 24,8%, es decir el 99% de los que habían reconocido tener acceso.

Respecto a la ubicación de esta segunda vivienda, en el 78% de los casos se trata de una vivienda ubicada en una CC.AA. diferente a la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Bigarren etxebizitzaren jabetza indizea eta kokapena. 2010. (%). Euskadi eta Estatua  
Índice de propiedad de la segunda residencia y ubicación de la misma. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

## Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

### Distribución de los viajes según tipo

Egindako bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatu

Distribución de los viajes realizados según tipo de viaje. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado

Bidaia-mota/ Tipo de viaje	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ Viajes realizados por residentes en:				Euskadiren kuota/ Cuota de Euskadi 2010
	Euskadi		Estatua/Estado		
	2009	2010	2009	2010	
	Bidaiak/Viajes				
<b>GUZTIRA/ TOTAL</b>	<b>8.276.987</b>	<b>8.465.478</b>	<b>171.719.579</b>	<b>162.213.918</b>	<b>5,3</b>
Zubiak/Puentes	4,3	2,8	4,1	3,3	4,5
Aisialdiko bestelako bidaiak/Otros viajes ocio	6,7	7,0	4,2	4,9	7,5
Asteburua/Fin de semana	44,4	53,2	48,3	49,4	5,6
Lana/Trabajo	2,1	*	2,1	1,8	—
Ikasketak/Estudios	*	*	0,5	0,6	—
Ikasketekin erlazionatutakoak/Recurrentes estudios**	4,7	2,9	5,0	4,8	3,2
Familia/lagunak bisitatzea/Visita familia/amigos	3,4	4,9	3,5	5,0	5,3
Lanarekin erlazionatutakoak/Recurrentes trabajo**	9,4	3,9	13,0	8,5	2,4
Udako oporrak/Vacaciones de verano	16,2	15,8	12,2	13,1	6,3
Gabonetako oporrak/Vacaciones Navidad	0,0	2,0	0,0	2,4	4,4
Aste Santuko oporrak/Vacaciones Semana Santa	1,9	3,6	2,6	2,9	6,6
Hainbat/Otros	5,1	4,0	3,4	3,5	—

\* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

\*\* Bidaia errepikariak izan ohi dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak. Astelehenerik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerrikanpora/Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2009-2010.

Euskal herritarrek gehien egiten duten bidaia asteburuko bidaia da. Bidai guztien % 53 dira.

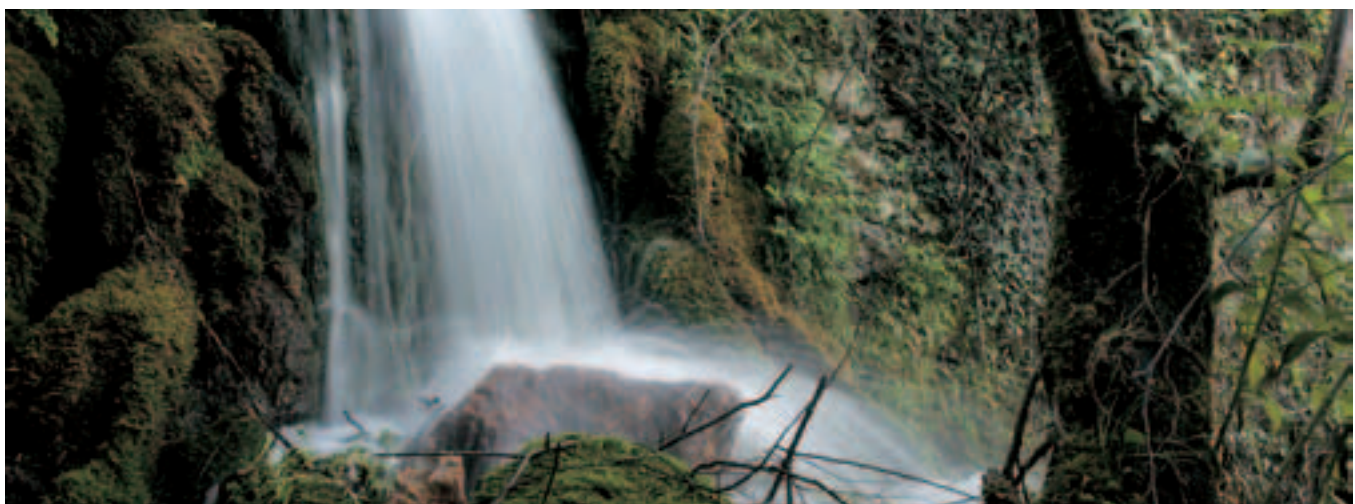
*El viaje que más realizan los vascos es el viaje de fin de semana. Representa un 53% de los realizados.*

Familitur Estatistikaren arabera, bidai mota desberdinak definitzeko kontuan hartzen da aisialdiak eta oporrek irauten duten denbora (asteburua, zubiak, udako oporrak, Aste Santua edo Gabonak) edo bidaiatzeko arrazoiak (ikasketak, lana, senideak eta lagunak bisitatzea).

Guztira 12 bidai mota bereizten dira, eta bai Euskadin bai Estatuan, asteburuko bidaiak dira ugariak. Hain zuzen ere, ostiraletan edo larunbatean gaur egia ohiko bizilekutik kanpo igarotzen da asteburuko bidaietan eta ostiraletik astelehenera bitartean irauten dute, gehenez ere. EAEn kasuan, egindako bidai guztien % 53,2 dira, eta zubietan egindako bidaiak barne hartuta, % 2,8 gehiago dira.

La definición del tipo de viaje según la Estadística Familitur viene marcada bien por la dimensión temporal del ocio y las vacaciones (fin de semana, puentes, vacaciones de verano, de semana santa o de navidad) o bien por la dimensión de los motivos (estudio, trabajo, visita a familiares y amigos).

En total se diferencian 12 tipos de viajes y tanto en Euskadi como en el Estado el más numeroso es el denominado viaje de fin de semana, definido como aquel viaje con al menos una pernoctación en viernes o en sábado y con una duración máxima de viernes a lunes. En el País Vasco representa el 53,2% de todos los realizados a los que se pueden añadir los puentes, que suponen otro 2,8%.







Kopuru absolutuetan, euskal biztanleek 4,74 milioi bidai egin zituzten 2010ean asteburuetan eta zubietan, eta kopuru hori 2009koa (4 milioi) baino +% 17,6 altuagoa da. Definizioak berak adierazten duen moduan, bidai laburrak dira eta ez dute agerpen handiegia erregistratutako gaualdi kopuruan (% 22).

Bigarren bidai mota ohikoena udako oporretan egiten dena da (% 15,8). Bidai mota hau da garrantzitsuen gaualdi dagokienez, izan ere, urtean egindako 43,5 milioi gaualdien artetik 19,2 milioi (% 44,3), udako oporretan erregistratu dira.

Udako oporretan lortutako indizea (% 44,3) Estatuko bigarren altuena da, madrildarrek lortutakoaren ondoren (% 48). Euskaldunen ondoren daude murtziarrak (% 44,1) eta katalanak (% 41).

*En números absolutos, los residentes vascos realizaron, en 2010, 4,74 millones de desplazamientos de fin de semana y puentes, cifra un +17,6% superior a la de 2009 (4 millones). Por su propia definición son viajes cortos con menor incidencia en las pernoctaciones (22%).*

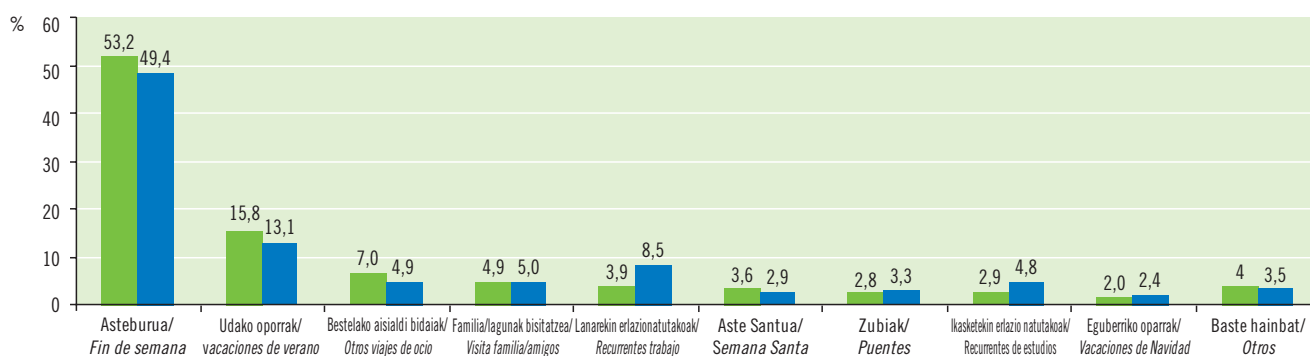
*El segundo tipo de viaje más frecuente es el de vacaciones de verano (15,8%) pero es el más importante en pernoctaciones, ya que de los 43,5 millones anuales realizadas, 19,2 millones (44,3%) se hacen en vacaciones de verano.*

*Este índice de estacionalidad estival (44,3%) es el segundo más alto del Estado tras el de los madrileños (48%). Tras los vascos, aparecen los murcianos (44,1%) y catalanes (41%).*

EAEko biztanleek urtean egindako gaualdiak Estatuko guztizkoaren % 5,7 dira, baina, oporretan egindakoak kontuan hartuta, % 6,6koa da euskal kuota.

*Las pernoctaciones anuales realizadas por los residentes vascos suponen un 5,7% del total estatal pero respecto a las realizadas en vacaciones de verano, la cuota vasca es el 6,6%.*

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatua  
Distribución de los viajes realizados según tipo. 2010 (%). Euskadi y Estado



Norakoa kontuan hartuta, Familitur Estatistikak lehen bereizketa bat egiten du: Estatuko autonomia-erkidego batera egiten diren bidaiak (barruko bidaiak) eta atzerrira egiten direnak bereizten ditu.

2010ean euskal herritarren bidaien % 92,5 barruko bidaiak izan dira eta gainontzeko % 7,5 atzerrira egindako bidaiak. Segmentazioa nahiko egonkorra da eta Estatukoaren antzekoa ere bada, baina, Estatuaren kasuan, 2010ean gorakada txiki bat ezagutu dute atzerrira egindako bidaiak eta Euskadin erregistratukoak (% 7,5) baino gehiago izan dira (% 8,4).

Autonomia-erkidegoen arabera, euskal herritarrek egindako barruko bidaien ia erdia hiru autonomia-erkidegotara egindako bidaiak dira. Kantabria (% 17,6), Euskadi bera (% 16,8) eta Gaztela eta Leon (% 15,0) dira erkidego horiek.

2009ko datuekin alderatuz, inguruko autonomia-erkidegoek, hala nola Kantabriak, Nafarroak eta Errioxak, norako gisa zuten agerpena indartu dute: 2009an bidaien % 25 bertara egin ziren bitartean, % 34koa izan da portzentajea 2010ean. Gaztela eta Leonen eta Euskadik, aitzitik, agerpen txikiagoa izan dute.

*Considerando el destino, la Estadística Familitur segmenta primero los viajes según éstos se dirijan a alguna CC.AA. del Estado (viajes internos) o al extranjero.*

*En 2010, el 92,5% de los viajes de los vascos han sido viajes internos y el 7,5% restante al extranjero. Es una segmentación bastante estable y similar también a la del Estado pero en éste sí se aprecia en 2010 un ligero aumento de los viajes al extranjero, cuya importancia (8,4%) supera a la que tienen en Euskadi (7,5%).*

*Por CC.AA. concretas casi la mitad de los viajes internos de los vascos tienen como destino tres CC.AA. Son Cantabria (17,6%), la propia Euskadi (16,8%) y Castilla y León (15,0%).*

*Respecto a 2009 se observa que CC.AA. próximas como Cantabria, Navarra y La Rioja han reforzado su condición de destino y pasan de concentrar el 25% de los viajes en 2009 a casi el 34% mientras que Castilla y León y Euskadi disminuyen su atracción.*

## Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien norakoa

### Destino de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Bidaien % 92,5 barruko bidaiak dira, baina Estatuaren agerpena murriztu egin da udako oporrak igartzeko egiten diren bidaiak erreparatzen bazaie (% 84), eta agerpena handiagoa izan da, ordea, asteburuko bidaiak erreparatzen bazaie (% 98).

*El 92,5% de los viajes son viajes internos pero el Estado pierde relevancia como destino en los viajes de vacaciones de verano (84%) para aumentar en los de fin de semana (98%).*

Egindako bidaien banaketa aukeraturako autonomia-erkidegoaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatu

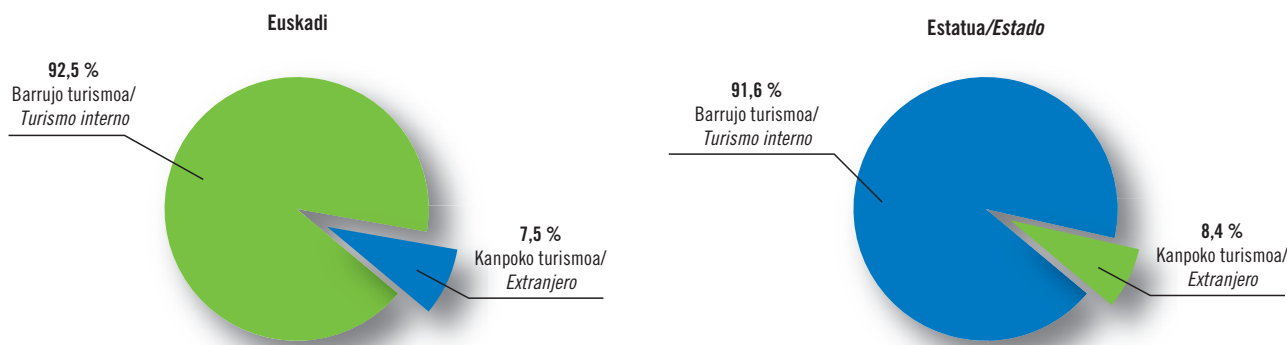
*Distribución de los viajes realizados según CC.AA. de destino. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado*

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatu/Estado	
	2009	2010	2009	2010
<b>Egindakoak guztira/Total realizados</b>	<b>8.276.987</b>	<b>8.465.478</b>	<b>171.719.579</b>	<b>162.213.918</b>
Barruko turismoa (E.ren barruan) (%) / Turismo interno (dentro del E) (%)	92,1	92,5	92,5	91,6
Kanpoko turismoa (atzerrira) (%) / Turismo emisor (al extranjero) (%)	7,9	7,5	7,5	8,4
<b>Banaketa aukeraturako autonomia-erkidegoaren arabera (%) / Distribución según CC.AA. de destino (%):</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Andaluzia/Andalucía	2,8	2,7	17,0	16,4
Aragoi/Aragón	2,4	2,1	4,2	3,7
Asturias/Asturias	2,8	2,5	2,6	2,8
Balearrak/Baleares	*	*	1,6	1,7
Kanaria/Canarias	1,6	1,5	3,0	3,1
Kantabria/Cantabria	13,6	17,6	2,0	2,3
Gaztela-Mantxa/Castilla la Mancha	*	*	6,9	7,0
Gaztela eta Leon/Castilla y León	19,4	15,0	9,8	10,7
Katalunia/Cataluña	4,8	4,5	13,4	13,0
Valentziako Erkidegoa/Com. Valenciana	4,0	4,3	10,6	9,7
Extremadura/ Extremadura	1,5	*	2,9	2,9
Galizia/Galicia	2,6	2,6	5,1	5,0
Madril/Madrid	4,3	4,3	6,4	6,2
Murtzia/Murcia	*	*	2,1	2,2
Nafarroa/ Navarra	5,8	8,1	1,8	1,5
Euskadi	18,8	16,8	2,1	2,2
Errioxa/La Rioja	6,0	8,0	0,9	1,0
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	*	*	0,1	0,1
Autonomia Erkidego isolatua delako eraginik gabe/Sin significación como CC.AA. aislada	1,7	2,5	-	-

\* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010

Egindako bidaien banaketa norakoaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatu  
 Distribución de los viajes realizados según destino. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2010.

Bidaia errepikariak dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak: astelehenetik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerritik kanpora.

*Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia.*

Inguruko autonomia-erkidego horiek asteburuko bidaien norakoak dira nagusiki. Horrela, euskal herritarrek egiten dituzten bidaien norako nagusiak dira Nafarroa (% 80), Kantabria (% 86) eta Errioxa (% 87).

Norako espezializatu gisa sailka dai-tezkeen beste autonomia-erkidego batzuk –udako oporretako bidaien norako gisa kasu honetan– Katalunia eta Valen-tziako Erkidegoa dira. Horrela, euskal her-ritarrek udako oporrak direla eta egiten dituzten bidaien artetik % 44 eta % 48, hurrenez hurren, erkidego horietara egi-ten dira.

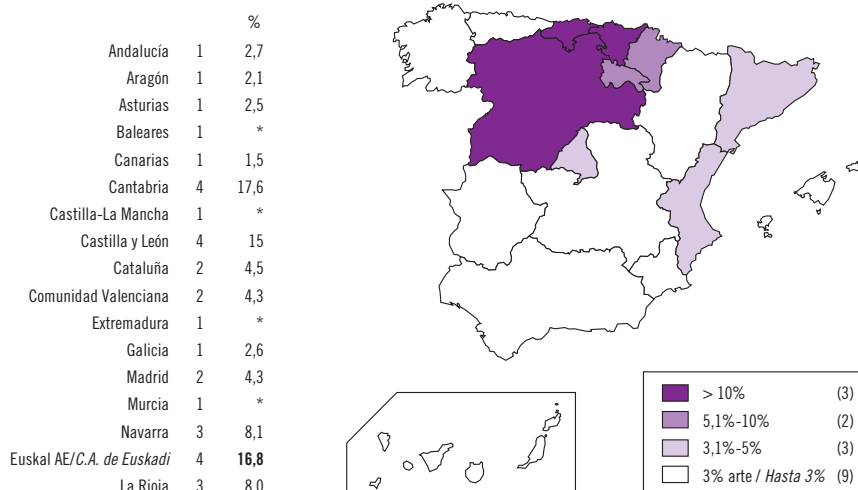
Gaztela eta Leonek gero eta garrantzi handiagoa du norako gisa, batez ere aste-buruko bidaiari erreparatzen bazaie (% 63), eta garrantzi handia du, halaber, udako oporretan egiten diren bidaiari erreparatzen bazaie (% 16). Hala ere, are garrantzi han-diagoa du Euskadik, izan ere, EAE jatorria-norakoa fluxuen artetik % 53 asteburuko bidaiak dira, % 14 ikasketek eragindako bidaiak, % 53 asteburuko bidaiak, % 11 senideak eta lagunak bisitatzeko bidaiak eta % 10 lanak eragindakoak.

*Estas CC.AA. próximas son principal-mente destinos de fin de semana ya que éstos representan el 80% (Navarra), el 86% (Cantabria) y el 87% (La Rioja) de todos los viajes que reciben estas CC.AA. de ciudadanos vascos.*

*Otras CC.AA. que también pueden ser calificadas como destinos especializa-dos –pero en este caso para las vaca-ciones de verano– son Cataluña y la Co-munidad Valenciana ya que de los viajes que la ciudadanía vasca realiza a esas destinos el 44% y 48% respectivamen-te son por vacaciones de verano.*

*Castilla-León amplía su condición de destino, con relevancia para viajes de fin de semana (63%) y también para vacaciones de verano (16%) pero to-davía lo hace más Euskadi ya que de los flujos origen-destino País Vasco, un 53% son de fin de semana, un 14%, viajes recurrentes de estudios, un 11% por visita a familiares y amigos y un 10%, recurrentes de trabajo.*

Euskal herritarrek egindako bidaien xede-erkidegoa. 2010  
 CC.AA. de destino de los viajes realizados por los vascos. 2010



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

## Bidaien iraupena

### Duración de los viajes

2010ean euskal herritarrek egindako bidaien % 65 bidaia laburrak izan dira eta horietatik gehiengoa (% 85) asteburuetan eta zubietan egin dira.

*El 65% de los viajes que realizó en 2010 la población vasca fueron viajes cortos entre los cuales, una amplia mayoría (85%) corresponden a los viajes de fin de semana y puentes.*

2010ean EAEko biztanleek egindako bidaien % 65 etxetik kanpora hiru gaualdi baino gehiago barne hartzen ez dituzten bidaiak izan dira eta, hortaz, Familitur-en arabera, iraupen laburreko bidaiak dira. Gainontzeko % 35 bidai luzeak izan dira. Estatuan bidai laburren eta luzeen arteko segmentazioa % 66-%34 da.

2009ko datuekin alderatuz, Euskadin bidai luze gutxiago erregistratu dira (-% 6,5) eta Estatuan, aitzitik, ugaritu egin dira (+% 1,5).

Iraupen laburreko bidaien artean sartzen dira asteburuetan eta zubietan egiten diren bidaiak. Hain zuzen ere, egindako bidai guztien % 56 dira, baina, horietatik % 85 iraupen laburreko bidaiak izan dira.

Bidai luzeen artean azpimarratzekoak dira, duten garrantziagatik, udako oporrrak direla eta egiten direnak (% 47) –gaualdi gehien erregistratzen dira (% 44)– eta aisialdia dela eta egiten direnak (% 19). Bidai luzeen artean ikasketak direla eta egiten diren bidai errepikariak azpimarratu behar dira, halaber (% 8).

Bidai luzeen barruan, erdia baino zerbait gehiago (% 52) 4-7 egun arteko iraupena duten bidaiak dira, % 31 8-15 egun artean irauten dute eta gainontzeko % 17 15 egun baino gehiago irauten duten bidaiak dira.

*En 2010, el 65% de los viajes que realizaron los residentes en el País Vasco fueron viajes que no superaron las tres pernoctaciones fuera de casa y, por tanto, considerados por Familitur como viajes de corta duración, mientras el 35% restante fueron viajes largos. En el Estado, la segmentación entre viajes cortos y largos es de 66%-34%.*

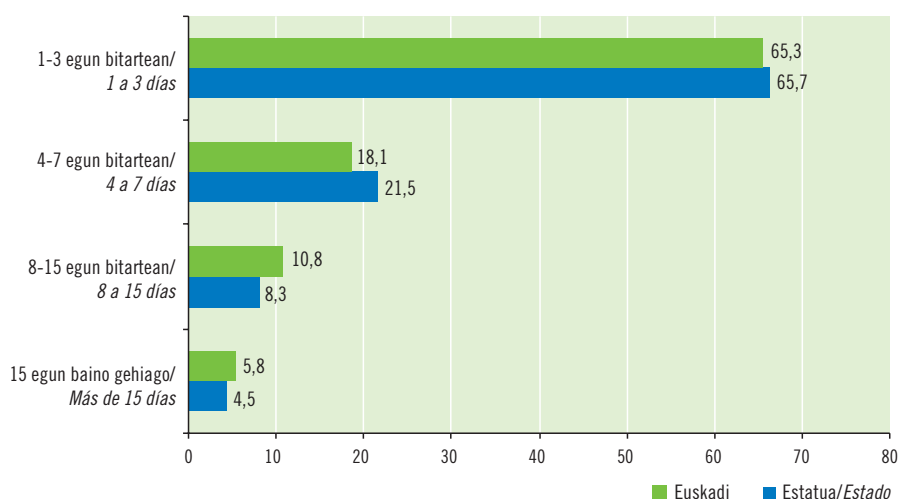
*Comparando con 2009, la realización de viajes largos ha disminuido en Euskadi (-6,5%) mientras en el Estado aumentan ligeramente (+1,5%).*

*Entre los viajes de corta duración se incluyen todos los de fin de semana y puentes que, como se recordará, suponen el 56% de todos los viajes realizados pero el 85% de los considerados de corta duración.*

*Entre los viajes largos destacan por su importancia los viajes por vacaciones de verano (47%) –que son los más prolíficos en pernoctaciones (44%)– así como otros viajes por ocio (19%). Otros viajes largos son los recurrentes por estudios (8%).*

*Dentro de los viajes largos, algo más de la mitad (52%) duran entre 4 y 7 días, otro 31% entre 8 y 15 días y el 17% restante se prolongan más allá de 15 días.*

Egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatu  
Distribución de los viajes realizados según duración. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren eta antolamendu-motaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes realizados según duración de la estancia y forma de organización. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
<b>Egindakoak guztira/Total realizados</b>	<b>8.276.987</b>	<b>8.465.478</b>	<b>171.719.579</b>	<b>162.213.918</b>
<b>Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%) / Distribución según duración de la estancia (%)</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Iraupen laburra/Corta duración	62,9	65,3	66,2	65,7
Iraupen luzea/Larga duración	37,1	34,7	33,8	34,3
<b>Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%) / Distribución viajes larga duración según duración (%):</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
4-7 egun bitartean/4 a 7 días	56,5	52,1	63,8	62,9
8-15 egun bitartean/8 a 15 días	29,0	31,0	23,6	24,1
15 egun baino gehiago/Más de 15 días	14,5	16,8	12,6	13,0
<b>Batez besteko egonaldia/ Estancia media</b>	<b>2,2</b>	<b>5,1</b>	<b>4,6</b>	<b>4,7</b>
<b>Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%) / Distribución según forma de organización (%):</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Erreserbekin/Con reserva	26,2	25,6	20,8	23,5
Erreserbarik gabe/Sin reserva	73,7	74,4	79,0	76,3
Ed/Ee/Ns/nc	–	–	0,2	0,2
<b>Interneten erabilera (baiezko erantzunen %) / Uso de Internet (% respuestas afirmativas):</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Internet erabiltzen du/Lo usa	23,4	24,0	21,9	24,3
• informazioa bilatzeko/para buscar información	22,5	23,3	21,0	23,1
• erreserba egiteko/para hacer una reserva	15,6	17,0	15,5	17,4
• azken ordainketa egiteko/ para efectuar el pago final	8,1	10,4	8,8	9,5
Ez du erabiltzen/ No lo usa	76,6	76,0	78,1	75,7

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Batez besteko egonaldiari dagokionez, 2010ean 5,1 gaualdiko batez bestekoa lortu da, beraz, aurtengoan ere Estatuko batez bestekoa (4,6) gainditu da.

Bidaiatzeko modu hedatuena alde aurretik erreserbarik egin gabe bidaiatzea da (% 74), eta Interneten erabilerari dagokionez, Familitur-en arabera, euskal herritarren % 76k ez dute erabiltzen bidaiatzeko eta % 24k Internet erabiltzen dute. Informazioa bilatzeko (% 23), erreserba bat egiteko (% 17) edo azken ordainketa egiteko (% 10) erabiltzen da, gehien bat, Internet.

*En términos de estancia media, el promedio resultante en 2010 es de 5,1 noches superando un año más el promedio estatal (4,6).*

*La forma más extendida es viajar sin hacer ninguna reserva previa (74%) y en relación al uso de Internet, según Familitur, el 76% de los ciudadanos vascos no la utilizan para sus viajes mientras otro 24% sí lo hace. Buscar información (23%), hacer una reserva (17%) o efectuar el pago final (10%) son las aplicaciones reconocidas.*

Bidaien % 26an bakarrik egin da alde aurretik erreserba, baina, proportzio horrek gora egiten du (% 43) bidai luzeen kasuan.

*Aunque sólo el 26% de los viajes se realiza previa reserva, la proporción aumenta al 43% cuando son viajes largos.*



Bidaiatzeko arrazoiak aztertzeko, Familitur-ek bi multzo zabal bereizten ditu: arrazoi pertsonalak eta lanarekin/negozioekin erlazionatutakoak.

2010ean euskal herritarrek egindako bidaien % 95 arrazoi pertsonalek eragindako bidaiak izan dira eta gainontzeko % 5 bakarrik izan dira lanak/negozioek eragindakoak, hortaz, beherakada handia ezagutu da azken bidaien kasuan, izan ere, 2009an bidaia guztien % 12 ziren.

Estatuan ere arrazoi pertsonalek eragindako bidaiak dira nagusi (% 90), baina, EAEREkin alderatuz, agerpen handiagoa dute lanak/negozioek eragindako bidaiak (% 10), nahiz eta oraingo honetan gutxiago izan diren (% 15 2009an).

Bigarren maila batean, Familitur-ek arrazoi pertsonalak aztertzen ditu eta ikasketak, senideak eta lagunak bisitatzea, aisialdia/oporrak eta hainbat arrazoi bereizten dira. Osasun-tratamenduek edo arrazoi erlijiosoek eragindako bidaiak ez dute garrantzirik estatistikaren ikuspegitik.

Bidaiatzeko lehen arrazoia aisialdia/oporrak dira, nabarmen. 2010ean bidaien ia % 64ra iritsi dira (% 54 Estatuan) eta, gainera, 2009an baino gehiago izan dira (% 58 ziren 2009an).

Bigarren arrazoia senideak eta lagunak bisitatzea da: bidaia guztiekiko % 27ko kuota lortu dute, Estatukoaren antzekoa.

*El análisis de los motivos por los que se viaja lo hace Familitur segmentándolos en dos grandes grupos: personales y de trabajo/negocios.*

*En 2010, el 95% de los desplazamientos de los vascos se han hecho por motivos personales y sólo el 5% restante por trabajo/negocios, lo que supone un importante descenso de éstos últimos que, en 2009, representaban el 12% del total.*

*En el Estado también predominan las causas personales (90%) pero, comparativamente con el País Vasco, los de trabajo/negocios tienen más notoriedad (10%) aunque en esta ocasión también presentan una evolución a la baja (15% en 2009).*

*En un segundo nivel, Familitur desagra los denominados motivos personales y aparecen razones de estudios, visita a familiares y amigos, ocio/recreo/vacaciones y otros. Motivos también diferenciados como tratamientos de salud o religiosos no tienen aquí significación estadística.*

*La primera razón para viajar es, con diferencia, el ocio/vacaciones. En 2010 representa casi el 64% de los desplazamientos (54% en el Estado) y además refuerza su liderazgo respecto a 2009, cuando representaban el 58%.*

*El segundo motivo es la visita a familiares y amigos, con una cuota sobre el total de viajes del 27%, similar a la estatal.*

## Bidaien arrazoiak

### Motivos de los viajes

Euskal herritarrek egiten dituzten bidaien gehiengo (% 95) arrazoi pertsonalek eragindako bidaiak dira. Horien artean aisialdiak eta oporrek eragindako bidaiak dira garrantzitsuenak (bidaien % 64).

*La gran mayoría de los desplazamientos que realiza la población vasca (95%) se hace por motivos personales. Entre éstos destaca sobre todo el ocio y las vacaciones (64% de los viajes).*

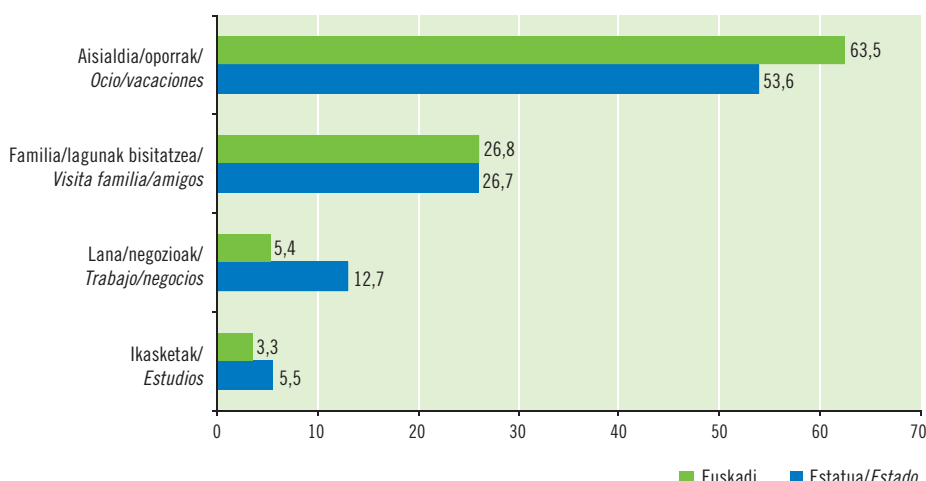
#### Egindako bidaien banaketa bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatua

##### Distribución de los viajes realizados según motivo de desplazamiento. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera:/ Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
<b>Egindakoak guztira/Total realizados</b>	<b>8.276.987</b>	<b>8.465.478</b>	<b>171.719.579</b>	<b>162.213.918</b>
<b>Banaketa arrazoiaren arabera (%)</b> <i>Distribución según motivo (%)</i>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Lana, negozioak/Trabajo, negocios	11,5	5,4	15,1	12,7
Ikasketak/Estudios	5,3	3,3	5,5	5,2
Familia/lagunak bisitatzea/Visita familiar/amigos	23,6	26,8	23,9	26,7
Aisialdia/Oporrak/Ocio/recreo/vacaciones	57,9	63,5	53,9	53,6
Beste hainbat/Otros	1,7	1,0	1,6	1,8

**Iturria/Fuente:** Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Egindako bidaien banaketa arrazoiaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatu  
 Distribución de los viajes realizados según motivos. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T. 2010.

Euskadi aukera anitzeko norako gisa ikusten dute euskal herritarrek: oporrek direla eta barruko bidaiak egiten dira EAera (% 39), senideak bisitatzeko bidaiak egiten dira (% 34) eta ikasketek (% 15) eta lanak eragindako bidaiak (% 11) egiten dira.

*Euskadi es un destino polivalente para los propios vascos al suscitar flujos internos por vacaciones (39%), visitas a familiares (34%), estudios (15%) o trabajo (11%).*

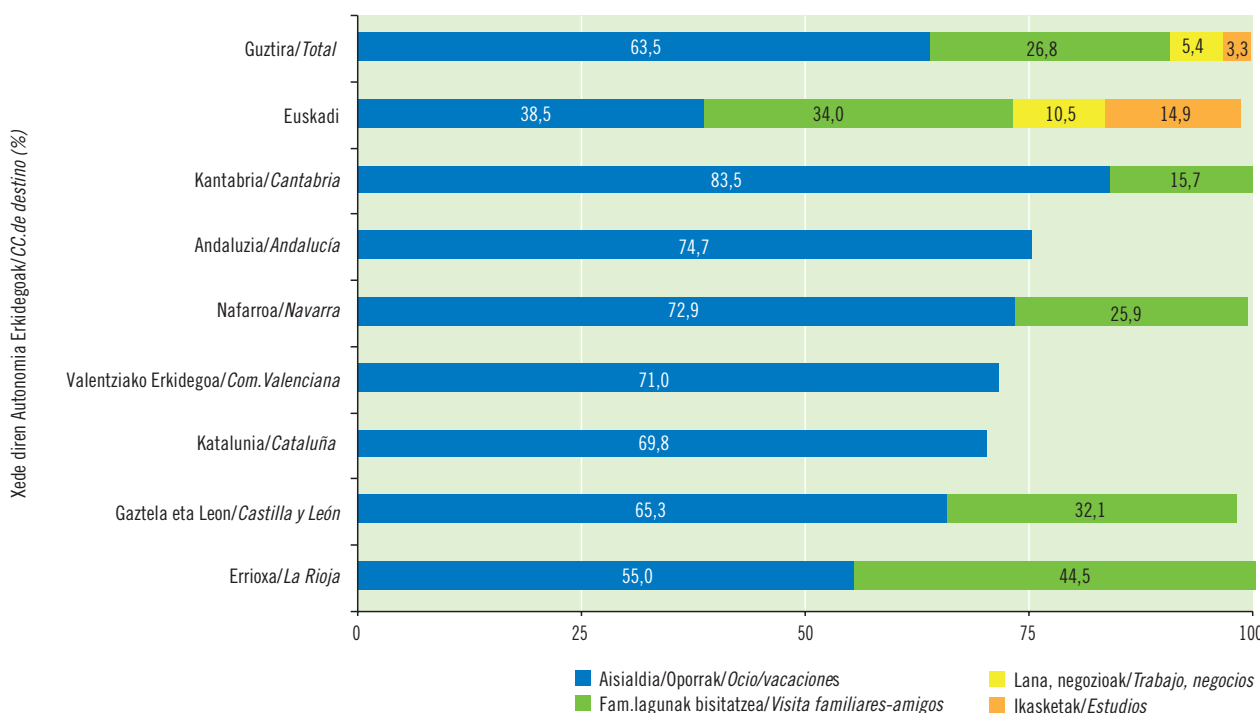
Aisialdiak eta oporrek eragindako bidaiak agerpen are zabalagoa dute euskal herritarrek Kantabriara (% 84), Aragoira (% 77), Andaluziara (% 75), Nafarroara (% 73), Valentziako Erkidegora (% 71) edo Kataluniara (% 70) egiten dituzten bidaietan.

Hala ere, Errioxak garrantzia galdu du oporrek igarotzeko norako gisa (% 55), erkidego horretara senideak eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiak ugaritu egin direlako (% 45). Arrazoi hori agertzen da, halaber, Madrilera egiten diren bidai askotan (% 43).

*Los viajes por ocio y vacaciones resultan aún más mayoritarios en los desplazamientos de los vascos a CC.AA. como Cantabria (84%), Aragón (77%), Andalucía (75%), Navarra (73%), Comunidad Valenciana (71%) o Cataluña (70%).*

*Sin embargo, La Rioja pierde relevancia como destino vacacional (55%) al aumentar los viajes a esta Comunidad para visitar a familiares y amigos (45%), motivo que también aparece muy asociado en los viajes a Madrid (43%).*

Euskaldunek egindako bidaien arrazoi nagusiak, aukeraturako autonomia-erkidegoaren arabera (\*). 2010. (%)  
 Principales motivos de los viajes realizados por los vascos según CC.AA. de destino (\*). 2010 (%)



\* Esanahi estatistikoa duten arrazoiak bakarrik adierazten dira/Solo se especifican los motivos que tienen significación estadística.

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T. 2010.

Bidaiatzeko arrazoiak aukeratutako autonomia-erkidego nagusien arabera. 2010. (%). Euskadi

Motivo de desplazamiento según principales CC.AA. de destino. 2010 (%). Euskadi

Aukeratutako autonomia-erkidegoa/ CC.AA. de destino	Egindakoak guztira/ Total realizados	Bidaiatzeko arrazoiak/Motivo de viaje			
		Lana, negozioak/ Trabajo, negocios	Ikasketak/ Estudios	Familia/lagunak bisitatzeko/ Visita familiar/amigos	Aisialdia/Oporrak/ Ocio/recreo/vacaciones
Egindako bidaiak/Viajes realizados	8.465.478	451.128	276.366	2.239.442	5.306.754
%	100,0	5,4	3,3	26,8	63,5
<b>Aukeratutako autonomia-erkidegoa:/CC.AA. de destino:</b>					
Euskadi	100,0	10,5	14,9	34,0	38,5
Kantabria/Cantabria	100,0	–	–	15,7	83,5
Gaztela eta Leon/Castilla y León	100,0	–	–	32,1	65,3
Errioxa/La Rioja	100,0	–	–	44,5	55,0
Madril/Madrid	100,0	–	–	43,3	–
Valentziako Erkidegoa/C.Valenciana	100,0	–	–	–	71,0
Katalunia/Cataluña	100,0	–	–	–	69,8
Andaluzia/Andalucía	100,0	–	–	–	74,7
Nafarroa/Navarra	100,0	–	–	25,9	72,9
Aragoi/Aragón	100,0	–	–	–	76,5

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2010.

Batez besteko egonaldia luzeagoa izaten da udako oporrak igarotzeko aukeratzen diren norakoen kasuan (Andaluzia, Valentziako Erkidegoa, Galizia, Katalunia, eta abar).

*La estancia media se alarga en los viajes a Comunidades que destacan como destino para vacaciones de verano (Andalucía, Comunidad Valenciana, Galicia, Cataluña, etc.).*

Bidaiatzeko arrazoiaren arabera, aldatu egiten da bidaiaren iraupena.

Horrela, lana dela eta egiten diren guxtiengo bidaiak (% 5) 3,6 egun irauten dute batez beste; arrazoi pertsonalek (oporrak, aisialdia, senideak eta lagunak bisitatzeko, eta abar) eragindako bidaiak, berriz, 4,5 bost egun irauten dute, batez beste, eta 8,6 egunekoa da batez besteko iraupena, bidaiak atzerrira egiten direnean.

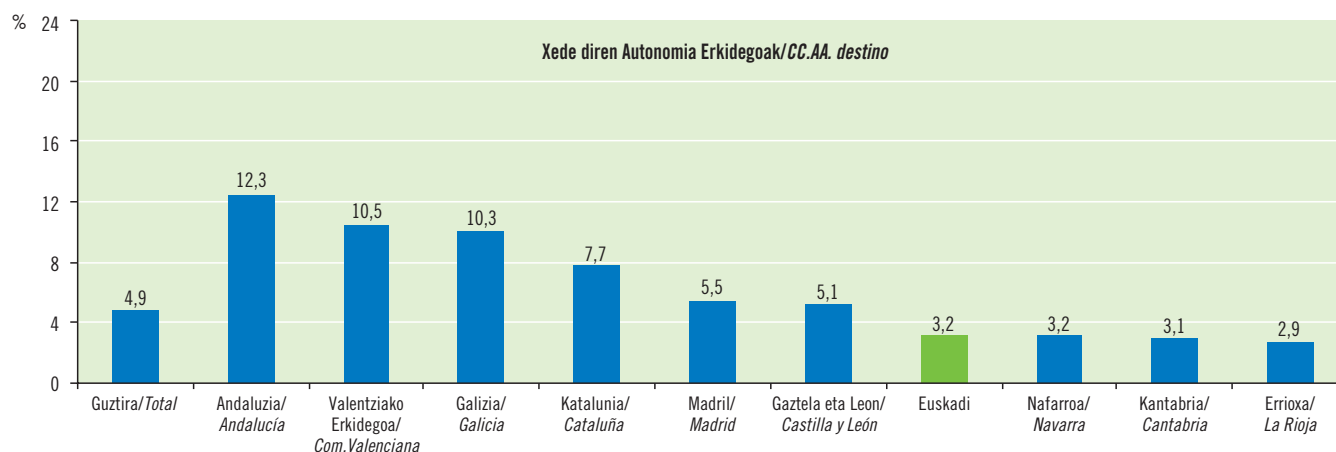
Norako gisa aukeratzen den autonomia-erkidegoa kontuan hartuta, batez besteko egonaldia aldatu egiten da: 12,3 egunekoa da Andaluziara egiten diren bidaien kasuan, eta 3 egunekoa, berriz, inguruko autonomia-erkidegoetara –Errioxa, Kantabria, Nafarroa eta Euskadi– egiten diren bidaien kasuan. Beste batzuetan, hala nola Madril eta Gaztela eta Leonen kasuan, batez besteko egonaldia 5 egunekoa da.

*El motivo de los viajes introduce cambios en la duración.*

*Así, los minoritarios desplazamientos que se realizan por trabajo (5%) duran por término medio 3,6 días mientras que la duración media de los desplazamientos por motivos personales (vacaciones, otros viajes de ocio, visita a familiares y amigos, etc.) es de 4,5 días, que se alargan hasta los 8,6 cuando son viajes al extranjero.*

*Por CC.AA. de destino, la estancia media también varía y oscila entre los 12,3 días de Andalucía y los 3 días de las Comunidades próximas, destino de fin de semana como La Rioja, Cantabria, Navarra y Euskadi. En otras como Madrid y Castilla-León, la estancia media.*

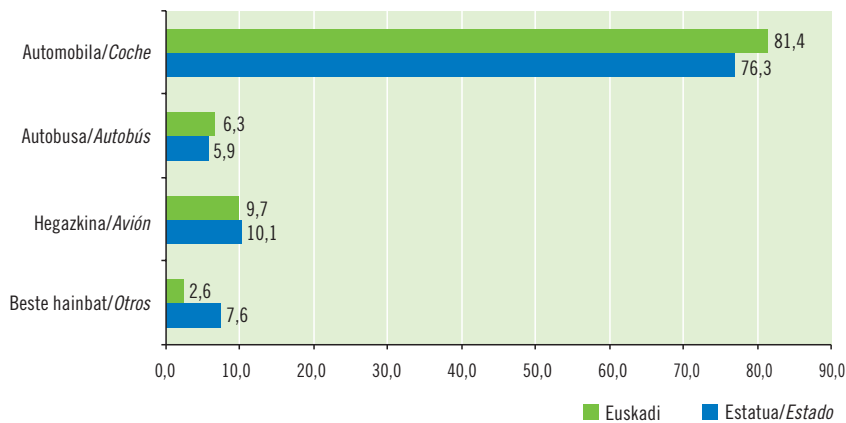
Batez besteko egonaldia arrazoi nagusiaren eta aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera. 2010  
Estancia media según principales CC.AA. de destino. 2010



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.



Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatua  
Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Euskal herritarren artean automobila da bidaiatzeko gehien erabiltzen den garraiobidea. 2010ean bidaien % 81 ko-txez egin ziren, eta beste urte batzuetan bezala, Estatuko portzentajea (% 76) gainditu da, izan ere, Estatuan gero eta gehiago erabiltzen dira beste garraiobi-de batzuk: trena, adibidez.

Automobilaren ondoren, hegazkina da gehien erabiltzen den bigarren garraiobi-dea: bidaien % 10 hegazkinez egin dira. Euskal herritarrek gero eta gehi-go erabiltzen dute hegazkina: 2005ean bidaien % 6 hegazkinez egin ziren eta % 10era iritsi da portzentajea 2010ean.

Autobusari dagokionez, orain arte erabilera-maila nahiko egonkorra lortu du, % 8 ingurukoa, baina, 2010ean behe-rakada ezagutu du eta bidaien % 6en kasuan erabili da.

*El medio de desplazamiento que utiliza mayoritariamente la población vasca en sus viajes es el automóvil. En 2010, se realizaron en coche el 81% de los viajes, y como suele suceder otros años, el porcentaje es superior al estatal (76%) ya que en el Estado crece el uso de otros medios minoritarios, como el tren.*

*Tras el automóvil y como segundo transporte más utilizado está el avión, con una cuota del 10% de los viajes. Se trata de un medio al que la población vasca recurre más cada año y que ha pasado de utilizarse en el 6% de los viajes en 2005, al 10% en 2010.*

*En cuanto al autobús, venía manteniendo un nivel de uso bastante estable próximo al 8% de los viajes pero en 2010 experimenta un descenso y su utilización es reconocida en el 6% de los desplazamientos.*

## Desplazamenduetan erabiltako garraiobidea

### Medio de desplazamiento

Automobila da gehien erabiltzen den garraiobidea (% 81), baina hegazkina da urtetik urtera gero eta gehiago erabiltzen den garraiobidea.

*El automóvil mantiene su liderazgo como el medio de transporte más utilizado (81%) pero el avión es el que cada año aumenta su uso.*

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2009-2010. (%). Euskadi y Estado

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
<b>Egindakoak guztira/Total realizados</b>	<b>8.276.987</b>	<b>8.465.478</b>	<b>171.719.579</b>	<b>162.213.918</b>
<b>Banaketa garraiobidearen arabera (%)</b> <i>Distribución según medio de desplazamiento (%)</i>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Automobila/Coche	81,3	81,4	79,0	76,3
Autobusa/Autobús	7,4	6,3	6,1	5,9
Hegazkina/Avión	9,1	9,7	8,8	10,1
Beste hainbat/Otros	2,2	1,7	6,1	7,6

Iturria/ Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Hotel-establezimenduak eta hotelak ez direnak bereizten badira, euskal herritarrek hotela ez den ostatu bat aukeratu dute egindako bidaien % 77tan; gainontzeko % 23ren kasuan, hotelak erabili dituzte.

Familitur-ek hoteltzat jotzen ez dituen ostatu moten artean honako hauek bereizten dira: bidaiarien etxebizitza propioa, partikularrei edo agentzia bati alokatutako etxebizitza, senideen eta lagunuen etxebizitza, kanpina eta landa-etxeak.

Ostatu mota horien artean gehien erabiltzen dena, alde nabarmenarekin, etxebizitza propioa da: bidaien % 34tan erabili da; eta senide edo lagunuen etxebizitza ere azpimarratu behar da, bidaien % 33ren kasuan aukeratu delarik. Gainontzeko aukeren kasuan, % 5etik beherako portzentajeak lortu dira.

2009ko datuekin alderatuz, areagotu egin da etxebizitza propioaren erabilera (+% 17) eta senide edo lagunuen etxebizitzaren erabilera (+% 10,6).

*Diferenciando entre alojamientos hoteleros y no hoteleros, la población vasca recurre en el 77% de los viajes a un alojamiento no hotelero mientras que en el 23% restante acude a hoteles.*

*Dentro de los alojamientos que Familitur considera no hoteleros se encuentran la vivienda propia, la vivienda alquilada a particulares o a agencia, la vivienda de familiares y amigos, el camping y las casas rurales.*

*De entre estos alojamientos los más utilizados con diferencia son la vivienda propia, a la que se recurre en el 34% de los viajes y la vivienda familiar o de amigos, utilizada en otro 33% de los viajes. El resto de las opciones se sitúan todas por debajo del 5%.*

*Respecto a 2009 ha aumentado el uso tanto de la vivienda propia (+17%) como la de familiares y amigos (+10,6%).*

## Ostatu-mota

### Tipo de alojamiento

Egindako bidaien banaketa aukeraturako ostatu-motaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatu

*Distribución de los viajes realizados según tipo de alojamiento utilizado. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado*

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/Viajes realizados por residentes en:			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
<b>Egindakoak guztira/Total realizados</b>	<b>8.276.987</b>	<b>8.465.478</b>	<b>171.719.579</b>	<b>162.213.918</b>
<b>Banaketa ostatu-motaren arabera (%)</b> <i>Distribución según tipo de alojamiento (%)</i>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Hotelak eta antzekoak/Hoteles y similares	23,7	19,2	19,8	20,5
Turismogunea/Complejo turístico	*	*	0,1	0,2
Kanpina/karabana/Camping/caravana	3,2	2,7	2,1	2,2
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/Vivienda propia, multipropiedad	28,8	33,8	28,3	27,5
Partikularrei alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a partic.	4,2	4,2	7,2	6,6
Agentziari alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a agencia	1,9	*	1,7	1,3
Familia edo lagunuen etxebizitza/Vivienda familiar o amigos	30,2	33,4	33,4	36,1
Espezializatuak/Especializados**	2,3	2,2	2,3	2,3
Landa-etxea/Casa rural	2,9	2,7	1,9	2,1
Bestelakoa/Otro tipo	2,5	1,9	3,3	1,1

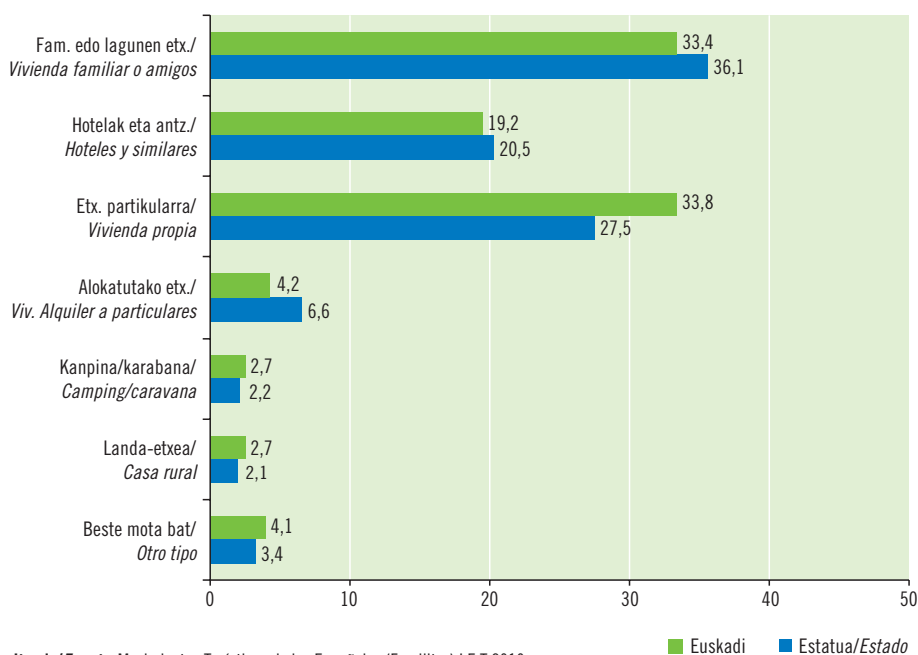
\* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

\*\* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.

**Iturria/Fuente:** Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.



Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatu  
 Distribución de los viajes realizados según alojamiento. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2010.

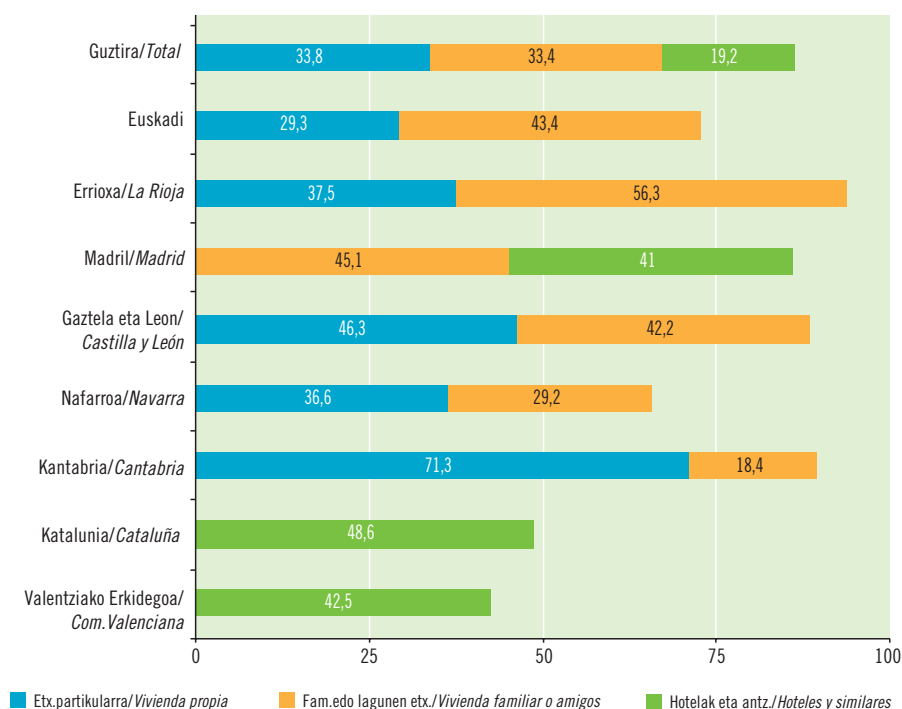
Hotela erabiltzen da bidaien % 19an eta 5,6 gaualdikoa da batez besteko egonaldia, batez besteko egonaldia (5,2) baino zerbait luzeagoa. Partikularrei alokatutako etxebizitza bat erabiltzen denean egiten den egonaldiak (10,1) bakarrik gainditzen du batez besteko hori.

Etxebizitza propioa erabiltzen denean, 4,2 gaualdikoa da batez besteko egonaldia eta 5,2 gaualdikoa da, berriz, senideen eta lagun en etxebizitza erabiltzen denean.

El hotel es utilizado en el 19% de los viajes, con una estancia media de 5,6 noches, ligeramente superior al promedio (5,2) y sólo superada por la de los viajes que utilizan una vivienda alquilada a particulares, que es la más larga (10,1).

En el caso de la vivienda propia, la estancia media es de 4,2 y de 5,2 cuando se utiliza la vivienda de familiares y amigos.

Egindako bidaien banaketa ostatuaren eta autonomia erkidego nagusien arabera. 2010. (%)  
 Distribución de los viajes realizados según alojamiento y principales CC.AA. de destino. 2010 (%)





Etxebizitza propioa da gehien erabiltzen den ostatu mota (% 35), batez ere aisialdia igarotzeko eta oporrak igarotzeko egiten diren bidaiaren kasuan (% 48).

*La vivienda propia es el alojamiento más utilizado (35%) pero lo es, sobre todo, en los viajes por ocio y vacaciones (48%).*

Aukeratzen den ostatu mota aldatu egiten da norako gisa aukeratzen den autonomia-erkidegoaren arabera. Horrela, etxebizitza propioa da ostatu mota nagusi (% 34) Kantabriara (% 71), Gaztela eta Leonera (% 46) eta Nafarroara (% 37) egiten diren bidaietan.

Senide edo lagunaren etxebizitzaren kasuan (bidaiaren % 33), erabilera are zabalagoa da Errioxara (% 56), Madrilerara (% 45), Euskadin barruan (% 43) eta Gaztela eta Leonera (% 42) egiten diren bidaietan, batez ere.

Hala ere, hotelaren erabilera areagotu egiten da Kataluniara eta Valentziako Erkidegora egiten diren bidaietan –gogoan izan biak direla udako oporrak igarotzeko norakoak–, bai eta Madrilerara egiten direnetan ere.

Ostatu motaren eta bidaiatzeko arrazoiaren arteko erlazioa ikusita, agerian geratzen da aisialdiko bidaietan eta oporrak igarotzeko egiten direnetan (guztizkoaren % 64) ostatu mota guztien erabilera areagotu egiten dela, eta, batez ere, etxebizitza propioarena (% 48); senideen etxebizitzaren erabilera, aitzitik, murriztu egiten da (% 15).

*El uso de uno u otro alojamiento varía según CC.AA. de destino. Así la vivienda propia (34%) es el alojamiento principal en los viajes a Cantabria (71%), a Castilla-León (46%) y a Navarra (37%).*

*En el caso de la vivienda familiar o de amigos (33% de los viajes) su uso aumenta sobre todo en los viajes a La Rioja (56%), a Madrid, (45%), dentro de Euskadi (43%) y a Castilla-León (42%).*

*Sin embargo el uso del hotel aumenta en los viajes a Cataluña y Comunidad Valenciana –que como se recordará son destinos de vacaciones de verano–, así como también cuando se va a Madrid.*

*La relación entre alojamiento y motivos del viaje pone de manifiesto que en los realizados por ocio y vacaciones (64% del total) aumentan casi todos los alojamientos y especialmente la vivienda propia (48%), para disminuir el uso de la vivienda familiar (15%).*

#### Aukeratutako ostatu-mota aisialdiko eta oporretako bidaietan. 2010. (%). Euskadi eta Estatu

##### Alojamiento utilizado en los viajes de ocio y vacaciones. 2010 (%). Euskadi y Estado

	Euskadi		Estatu/Estado	
	Egindako bidaiak guztira/ Total viajes realizados	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaiaren guztizkoa/ Total por motivo ocio y vacaciones	Egindako bidaiak guztira/ Total viajes realizados	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaiaren guztizkoa/ Total por motivo ocio y vacaciones
Egindako bidaiak guztira; aisialdiak eta oporrek eragindakoak/ Total viajes realizados motivo ocio y vacaciones	8.465.478	5.306.754	162.213.918	86.901.928
Banaketa ostatu-motaren arabera (%) Distribución según tipo de alojamiento (%)	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/ Hoteles y similares	19,2	23,1	20,5	24,1
Kanpina/karabana/Camping/caravana	2,7	4,0	2,2	3,9
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ Vivienda propia, multipropiedad	33,8	48,0	27,5	43,6
Partikularrei alokatutako etxebizitza/Vivienda alquiler a partic.	4,2	3,3	6,6	2,8
Familia edo lagunaren etxebizitza/Vivienda familiar o amigos	33,4	14,8	36,1	19,3
Landa-etxea/Casa rural	2,7	4,1	2,1	3,4

## Euskal Autonomia Erkidegoa turismo-norako bezala

### El País Vasco como destino turístico

2010ean 162,21 milioi bidai egin dira Estatuan eta horietatik 148,59 milioi Estatuko autonomia-erkidego batera egindako barruko bidaiak izan dira. Egindako bidaien % 91,6 dira, eta gainontzeko % 8,4 -13,6 milioi- atzerrira egindako bidaiak izan dira.

2009ko datuekin alderatuz, Estatuan egin diren barruko bidaien kasuan -% 6,5ko murrizketa ezagutu da, baina kontrakoa gertatu da atzerrira egindako bidaien kasuan eta +% 6 gehiago izan dira.

Aurtengoan ere honako erkidego hauek izan dira norako nagusiak: Andaluzia (% 16,4), Katalunia (% 13,0), Gaztela eta Leon (% 10,7) eta Valentziako Erkidegoa (% 9,7). Aipatutako lau erkidego horietan metatu dira barruko bidaien % 50, nahiz eta 2009ko datuekin alderatuz, -% 7,4 murriztu diren eta % 54ko kuota edukitzetik, % 50eko kuota batera pasa diren.

Ondoren daude, garrantziaren arabera, Gaztela-Mantxa (% 7) eta Madril (% 6), eta gainontzeko hamabi autonomia-erkidegoen artean banatu dira bidaien % 37. Azken horien artean, Kantabria azpimarratu behar da, urte osoan gehien hazi den erkidego gisa (+% 12,5), eta Nafarroa (-% 19) eta Aragoi dira murrizketa handienak ezagutu dituztenak (-% 16,5).

EAEri dagokionez, 3,56 milioi bidai egin dira bertara, hau da, 2009an baino -% 3 gutxiago.

*De los 162,21 millones de viajes que se realizaron en el Estado en 2010, 148,59 millones, fueron viajes internos con destino a alguna de las CC.AA. Representan el 91.6% de los viajes realizados mientras que el 8.4% restante, -13.6 millones- fueron viajes al extranjero.*

*Comparando con 2009, los viajes internos en el Estado han disminuido un -6,5% pero no así aquellos con destino al extranjero, que crecen un +6%.*

*Las principales CC.AA. de destino son un año más Andalucía (16,4%), Cataluña (13,0%), Castilla-León (10,7%) y Comunidad Valenciana (9,7%). Entre las cuatro congregan el 50% de los viajes internos, aunque respecto a 2009 registran un -7,4% de afluencia y su cuota pasa del 54% al mencionado 50%.*

*Les siguen en importancia Castilla la Mancha (7%) y Madrid (6%) mientras que las doce CC.AA. restantes se reparten el 37% de los viajes. Entre éstas últimas destaca Cantabria como la más expansiva del año (+12,5%) y Navarra (-19%) y Aragón (-16,5%) como las que más decrecen.*

*Mientras, el País Vasco ha recibido 3,56 millones de viajes, que supone una cifra un -3% inferior a la de 2009.*

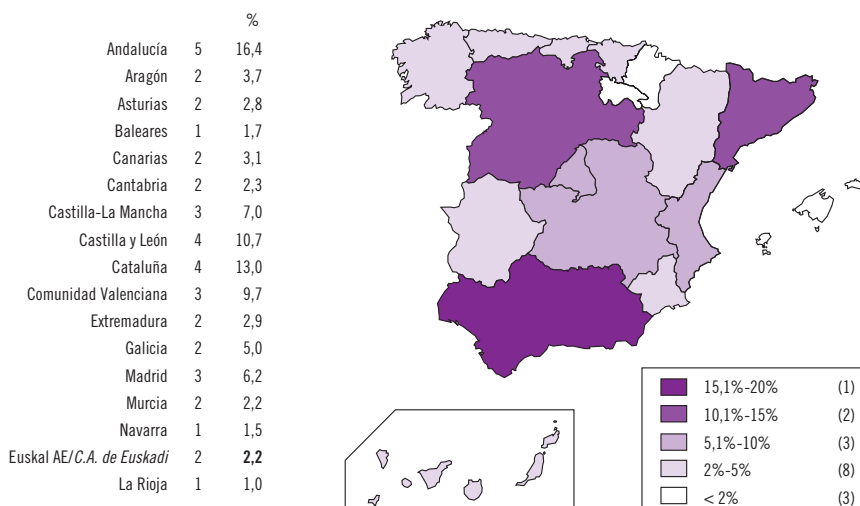
### EAEK Estatuaren baitan duen garrantzia

#### Importancia del País Vasco en el marco del Estado

2010ean autonomia-erkidego desberdinetara egindako 148,59 milioi bidaien artetik 3,56 milioi, EAEra egin dira. Hortaz, norako gisa % 2,3ko kuota lortu du.

*El País Vasco recibió en 2010 3,56 millones de viajes del total de 148,59 millones que tuvieron como destino las diferentes CC.AA. Supone una cuota como destino del 2,3%.*

Autonomia Erkidegoen garrantzia turismo norako gisa. (%). 2010  
Importancia de las CC.AA. como destino turístico (%). 2010



Euskadira egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatu

*Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo de viaje. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado*

Bidaia-mota/ Tipo de viaje	Bertara egindako bidaiak/Viajes recibidos en:				Euskadiren kuota/ Cuota de Euskadi 2010
	Euskadi		Estatua/Estado		
	2009	2010	2009	2010	
<b>Bidaiak/Viajes</b>					
<b>Jasotakoak guztira/Total recibidos</b>	<b>3.667.880</b>	<b>3.556.556</b>	<b>158.876.055</b>	<b>148.591.192</b>	<b>2,3</b>
<b>Banaketa bidaia-motaren arabera (%)/Distribución según tipo de viaje (%)</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
Zubiak/Puentes	3,4	3,4	4,1	3,2	2,6
Aisialdiko bestelako bidaiak/Otros viajes ocio	*	3,8	3,3	3,8	2,3
Asteburua/Fin de semana	41,5	40,6	51,1	52,7	1,8
Lana/Trabajo	*	*	1,8	1,5	–
Ikasketak/Estudios	*	*	0,4	0,4	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/Recurrentes estudios	11,8	8,7	5,4	5,2	3,8
Familia/lagunak bisitaztea/Visita familiar/amigos	6,7	9,5	3,5	4,9	4,5
Osasun arazoak/Motivos de salud	*	*	0,7	0,8	–
Lanarekin erlazionatutakoak/Recurrentes trabajo	17,0	10,8	12,5	8,3	3,0
Udako oporrak/Vacaciones Verano	7,0	7,8	11,0	11,8	1,6
Gabonetako oporrak/Vacaciones Navidad	3,3	4,1	2,5	2,4	4,1
Aste Santuko oporrak/Vacaciones Semana Santa	*	*	3,4	2,9	–
Lagin ez esanguratsua edo Hainbat/Muestra no significativa u otros	9,3	11,4	0,4	2,2	–
<b>Gau-kopurua/Pernoctaciones</b>					
<b>Jasotakoak guztira/Total recibidos</b>	<b>13.635.438</b>	<b>13.625.060</b>	<b>683.935.200</b>	<b>643.721.775</b>	<b>2,1</b>
<b>Banaketa bidaia-motaren arabera (%)/Distribución según tipo de viaje (%)</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	
Zubiak/Puentes	2,6	3,0	2,8	2,5	2,6
Asteburua/Fin de semana	21,3	20,8	22,6	23,3	1,9
Udako oporrak/Vacaciones Verano	24,9	23,7	36,8	37,9	1,3
Gabonetako oporrak/Vacaciones Navidad	4,9	5,9	3,2	3,3	3,8
Aste Santuko oporrak/Vacaciones Semana Santa	*	*	3,3	2,6	–
Lagin ez esanguratsua edo Hainbat/Muestra no significativa u otros	11,8	43,8	0,2	30,5	3,0

\* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa

\*\* Bidaia errepikariak izan ohi dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak. Astelehenetik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerritik kanpora./Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia.

**Iturria/Fuente:** Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Familitur Estatistikak bereizten dituen hamabi bidai moten artean, asteburuko bidaiak izan dira nagusi 2010ean: Estatuaren barruan egindako bidaien % 53 dira eta gaualdien % 23.

EAEri dagokionez, nahiz eta asteburuko bidaiak diren ugaritsuenak bertara egiten diren bidaiei erreparatuz (% 41), Estatuko portzentajearen azpitik daude (% 53), eta portzentaje altuagoak erregistratu dituzte, halaber, Errioxan (% 75), Kantabrian (% 63), Nafarroan (% 60) edo Asturiasen (% 57). 2009ko datuekin alderatuz, -% 5,2ko murrizketa gona da.

EAEra gehien egiten den bigarren bidai mota lanak eragindako bidaia errepikariak dira. Kasu honetan, urtero lortzen dira portzentaje altuagoak EAEn, Estatuan baino. 2010ean EAEra egindako bidaien ia % 11 izan dira, eta % 8 Estatuan. Guztiarekin, gehien murriztu den bidai mota da, 2009ko datuekin alderatzen bada, eta -% 42koa da murrizketa-tasa.

*De los doce tipos de viaje que distingue la Estadística Familitur, el más frecuente es el viaje de fin de semana que, en 2010, supone casi el 53% de los desplazamientos internos del Estado y el 23% de las pernoctaciones.*

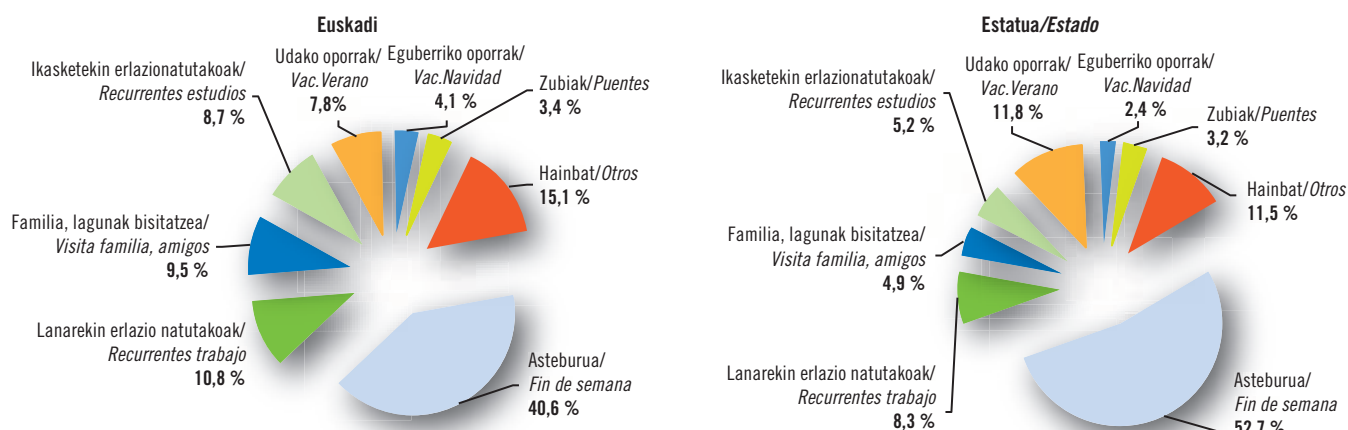
*En el País Vasco, los viajes de fin de semana aunque son los más numerosos de los que se reciben (41%), no llegan al protagonismo que tienen en el Estado (53%) ni en CC.AA. próximas como La Rioja (75%), Cantabria (63%), Navarra (60%) o Asturias (57%). Respecto a 2009 su número ha descendido un -5,2%.*

*El segundo viaje que más recibe el País Vasco es el recurrente de trabajo que tiene un protagonismo menor que el que tienen en el País Vasco que en el conjunto del Estado. En 2010 representa casi el 11% de los recibidos frente al 8% en el Estado. Con todo, y comparando con 2009, es el viaje que más ha disminuido, con una tasa de decrecimiento del -42%.*

Asteburuko bidaiak dira EAEra egiten diren bidai garrantzitsuenak (% 41), nahiz eta inguruko erkidegoetan duten agerpenaren azpitik dauden.

*Los viajes de fin de semana son el principal tipo de viaje que recibe el País Vasco (41%), aunque su peso es inferior al que tienen en Comunidades del entorno próximo.*

Bidaien eta gau-gopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatua  
 Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2010.

2010ean ugaritu egin dira senideak eta lagunak bisitatzeko egindako bidaiak (% 9,5), bai eta Gabonetan egindakoak ere (% 4,4), eta Estatuan duten agerpena gainditu da.

*Aumentan en 2010 los viajes para visitar a familiares y amigos (9,5%) y los de Navidad (4,4%) cuya importancia es superior a la media estatal.*

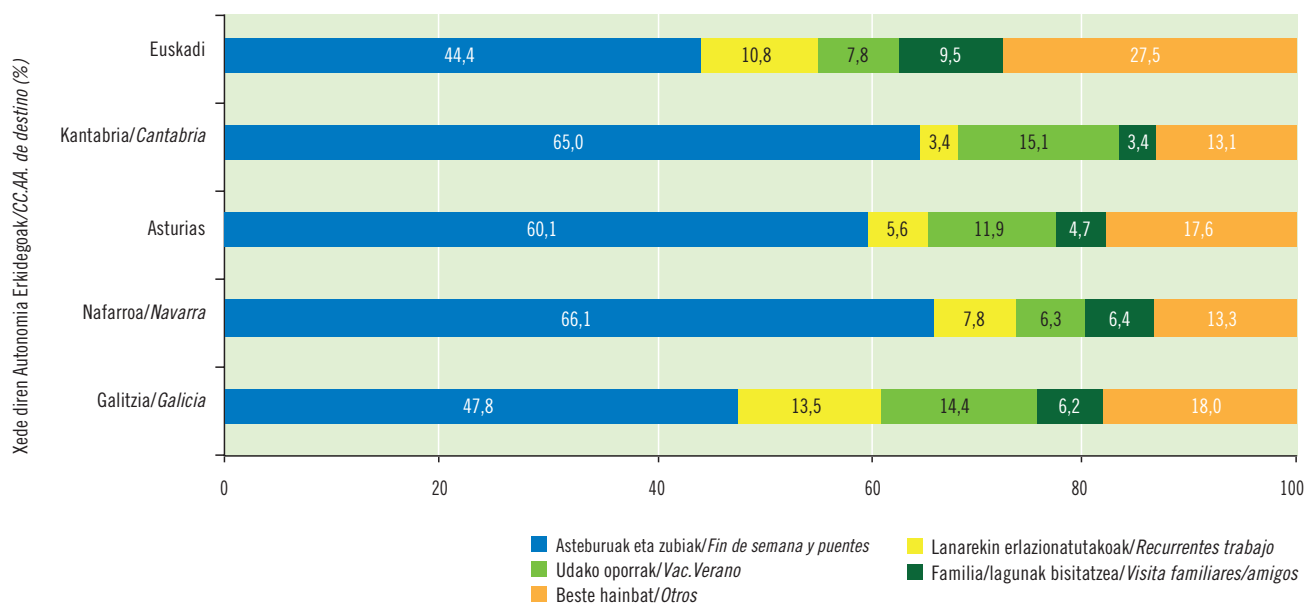
2010ean bidaien % 8,3 bakarrik badira ere, gaualdi kopuruari erreparatzen bazaio, udako oporretan egiten diren bidaiak dira EAera egiten diren bidaien artetik garrantzitsuenak; 2010ean ia % 24ko portzentajea lortu dute. 2009ko datuekin alderatuz, udako bidaiak +% 8,6ko gorakada ezagutu dute, baina -% 4,7 gutxiago izan dira gaualdiak, hortaz, 2010eko batez besteko egonaldia laburragoa da (13,3 egunetik 11,7 egunera).

Guztiarekin, udak Euskadin duen eragina ez da Estatuan duena bezain garrantzitsua (bidaien % 12), eta ez da inguruan dauden beste autonomia-erkidego batzuetan duena bezain garrantzitsua (Kantabria % 15, edo Asturias % 12).

*Aunque en 2010 sólo suponen el 8,3% de los viajes, las vacaciones de verano son en términos de pernoctaciones los viajes más importantes que recibe el País Vasco; en 2010, casi el 24%. Respecto a 2009 los viajes en verano han aumentado un +8,6% pero las pernoctaciones disminuyen un -4,7%, lo que se traduce en una estancia media en 2010, más corta (de 13,3 a 11,7 días).*

*Con todo la importancia del verano en Euskadi es menor que en el Estado (12% de viajes) y otras CC.AA. del entorno próximo como Cantabria (15%) o Asturias (12%).*

Euskadira egindako bidaien banaketa motaren arabera eta inguruko autonomia-erkidegoetara egindako bidaiakiko konparazioa. 2010. (%)  
 Distribución de los viajes recibidos en Euskadi según tipo y comparación con los recibidos en las CC.AA. del entorno próximo. 2010 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

## Bidaiaren jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

### Principales CC.AA. de procedencia de los turistas

2010ean EAEn erregistratutako gaualdien % 71 lau autonomia-erkidegotako biztanleen artean banatu dira, hain zuzen ere: EAE bera, Madril, Katalunia eta Gaztela eta Leon.

*El 71% de las pernoctaciones registradas en 2010 en el País Vasco han sido protagonizadas por residentes en cuatro CC.AA.: el propio País Vasco, Madrid, Cataluña y Castilla-León.*

EAera iristen diren turisten jatorriari erreparatzen bazaio, EAEko biztanleen garrantzia azpimarratu behar da, eta EAEko biztanleak dira EAEk duen bezerorik garrantzitsuenak.

Familitur Estatistikaren arabera, 2010ean EAera egin diren 3,5 milioi bidaien artean 1,42 milioi EAEko biztanleek egindako barne-bidaiak dira eta guztira 4,5 milioi gaudi erregistratu dituzte.

Kopuru erlatiboetan, bidaien % 40 eta gaualdien % 33 dira, hortaz, 2009ko datuekin alderatuz, -% 8,5 eta -% 20 murriztu dira, hurrenez hurren.

Bigarren bezero garrantzitsuenak turista madrildarra da. 2010ean bidaien ia % 12 eta gaualdien % 16 egin dituzte. Ondoren dauden, nahiz eta ez duten hainbeste garrantzi, turista katalanak (gaualdien % 13) eta Gaztela eta Leondik etorritakoak (% 9).

Aipatutako jatorrietako turistik Euskadira egiten diren bidaietan duten pisua Estatura egiten diren pisuarekin alderatuz, gaztela eta leondarrek, kantabriarrek, nafarrek eta errioxarrek baino agerpen erlatibo zerbait zabalagoa dutela ikus daiteke, baita euskal herritarrek EAera egiten dituzten bidaietan dutena baino zabalagoa ere; eta madrildarrek eta katalanek kuota baxuagoak lortu dituzte.

*Cuando se considera la procedencia de los turistas que recibe el País Vasco, se suele poner de manifiesto la importancia del propio residente que, con diferencia, es el principal y primer cliente.*

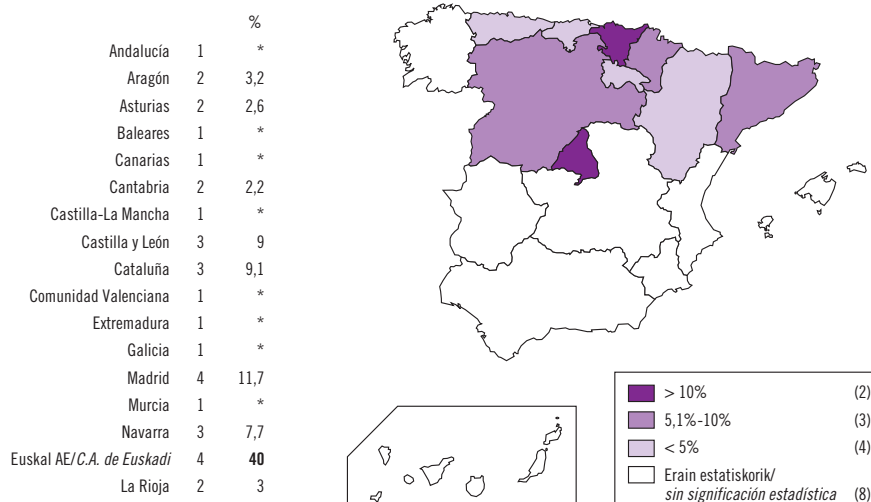
*En 2010, de los 3,5 millones de viajes que, según la Estadística Familiar, ha recibido el País Vasco, 1,42 millones corresponden a viajes internos de los propios residentes, que han generado 4,5 millones de pernoctaciones.*

*En términos relativos suponen el 40% de los viajes y el 33% de las pernoctaciones, con un descenso respecto a 2009 del -8,5% y -20% respectivamente.*

*El segundo cliente es el turista madrileño que en 2010 ha protagonizado casi el 12% de los viajes y el 16% de las pernoctaciones. Le siguen aunque con una importancia relativa menor, el turista catalán (13% de pernoctaciones) y el castellano-leonés (9%).*

*Comparando el peso de estas procedencias en los viajes que recibe Euskadi con el que tienen en los viajes internos del Estado, se observa una mayor presencia relativa de castellano-leoneses, cántabros, navarros y riojanos, además de los propios vascos en los flujos al País Vasco mientras que tanto madrileños como catalanes tienen aquí una cuota inferior.*

Euskadira iristen diren bidaiarien jatorrizko autonomia-erkidegoa. 2010  
CC.AA. de procedencia de los turistas que llegan a Euskadi. 2010



\* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.



Euskadira egindako bidaien banaketa bezeroaren jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes recibidos según CC.AA. de procedencia del viajero. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado

	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
Jasotakoak guztira/ Total recibidos	3.667.880	3.556.556	158.876.055	148.591.192
Banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera (%)/ Distribución según CC.AA. de procedencia (%):	100,0	100,0	100,0	100,0
Andaluzia/Andalucía	*	*	16,5	15,4
Aragoi/Aragón	2,8	3,2	3,7	3,6
Asturias/Asturias	*	2,6	2,7	3,1
Balearrak/Baleares	*	*	1,3	1,3
Kanariak/Canarias	*	*	2,8	3,1
Kantabria/Cantabria	2,6	2,2	0,9	1,1
Gaztela-Mantxa/Castilla La Mancha	*	*	4,1	4,1
Gaztela eta Leon/Castilla y León	8,3	9,0	6,9	7,3
Katalunia/Cataluña	6,8	9,1	15,4	15,3
Valentziako Erkidegoa/Com. Valenciana	*	*	10,9	9,6
Extremadura/Extremadura	*	*	2,4	2,7
Galizia/Galicia	*	*	5,1	4,7
Madril/Madrid	14,3	11,7	17,4	18,5
Murtzia/Murcia	*	*	2,1	2,4
Nafarroa/Navarra	9,0	7,7	1,9	1,6
Euskadi	42,4	40,0	4,8	5,3
Errioxa/La Rioja	3,2	3,0	0,8	0,7
Ceuta eta Melilla/Ceuta y Melilla	*	*	0,1	0,1

\* Lagin ez esanguratsua/muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Bidaien iraupenari erreparatzen bazaio, EAera, baita Estatua ere, bidai laburrrak dira gehien egiten diren bidaiak eta 1 eta 3 gaudiko iraupena izaten dute.

2010ean EAera egindako bidaien % 65 izan dira (% 68,5 Estatuan), eta % 35 iraupen luzeko bidaiak izan dira, hau da, hiru gaudiko baino gehiagoko bidaiak. Bidai luze horien artean % 74k 4-7 eguneko iraupena dute, % 19k 8-15 egun artekoa; bidaien % 7ren kasuan bakarrik gaintu da hamabost eguneko iraupena.

EAera egindako bidaien banaketa horren arabera, 3,8 eguneko da batez besteko egonaldia, eta 4,3 eguneko da Estatuan.

Atendiendo a la duración de los viajes, el País Vasco, al igual que el Estado, recibe sobre todo viajes cortos que duran entre 1 y tres pernoctaciones.

En 2010 representan el 65% de los viajes recibidos (68,5% en el Estado) mientras el otro 35% son viajes considerados de larga duración, es decir de más de tres pernoctaciones. De estos viajes largos, el 74% duran entre 4 y 7 días, el 19% entre 8-15 días y sólo un 7% se alargan por encima de la quincena.

Esta distribución de los viajes recibidos da como resultado una estancia media de 3,8 días frente a 4,3 en el Estado.

## Bidaien iraupena

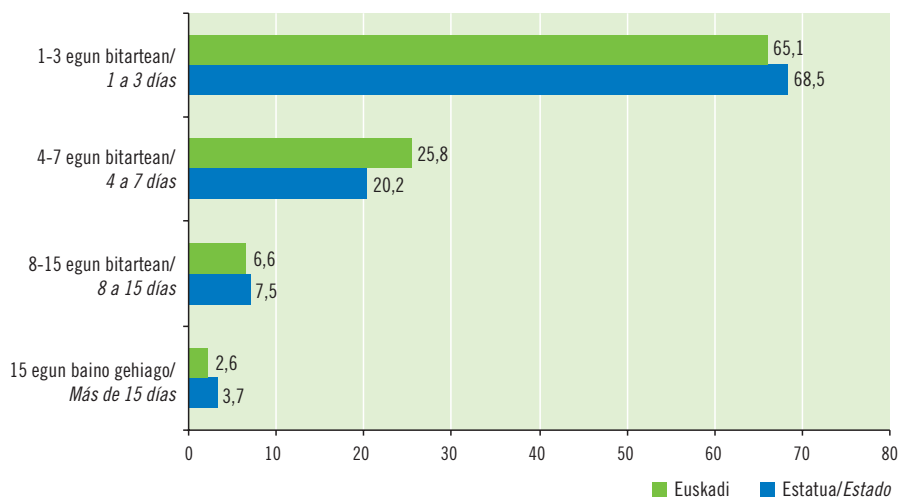
### Duración de los viajes

Estatuan iraupen luzeko barne-bidaiek (% 31,5) Euskadin baino agerpen txikiagoa dute, baina Euskadin baino luzeagoak dira. Ia % 24k 8 eta 15 egun artean iraupen dute eta % 12k 15 egunetik gora.

En el Estado los viajes internos de larga duración (31,5%) tienen menos peso que en Euskadi pero duran más. Casi el 24% entre 8 y 15 días y el 12% más de 15 días.



Euskadira egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatua  
Distribución de los viajes recibidos según duración. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Iraupen laburreko bidaiak dira gehiengo, eta nagusitasun hori are nabarmenagoa da inguruko autonomia-erkidegoetako biztanleek eta EAeko biztanleek EAera egiten dituzten bidaiak kontuan hartuta.

Azken horien kasuan –EAera egindako bidai guztien % 40 dira–, % 75 bidai laburrak dira, eta % 65ekoa da batez bestekoa.

Inguruko autonomia-erkidegoetako biztanleek EAera egindako bidaiak kontuan hartuta, Kantabriatik egiten diren bidaien % 80 bidai laburrak dira, % 74koa da portzentajea Errioxatik egiten diren bidaien kasuan eta % 73koa da nafarrek EAera egiten dituzten bidaien kasuan.

Hala ere, urrutirago dauden erkidegoetatik, Madril eta Kataluniatik, adibidez, iristen diren bidaiari erreparatu, bidaiak laburren agerpena murriztu egiten da: % 52koa da portzentajea madrildarren kasuan eta % 44koa, berriz, katalanen kasuan.

*Si los viajes de corta duración son mayoritarios, esta condición todavía se agudiza más cuando se trata de los viajes que realizan al País Vasco los residentes en Comunidades Autónomas próximas y los propios residentes vascos.*

*En el caso de estos últimos, que como se recordará protagonizan el 40% de todos los viajes recibidos, el 75% son cortos cuando el promedio es el 65%.*

*Referido a los viajes procedentes de Comunidades próximas son también viajes cortos el 80% de los que se reciben desde Cantabria, el 74% cuando es desde La Rioja o el 73% de los viajes al País Vasco que realizan los navarros.*

*Sin embargo en viajes procedentes de Comunidades más alejadas como Madrid y Cataluña, la importancia de los viajes cortos se reduce y suponen el 52% y 44% de los realizados por madrileños y catalanes.*

EAE iraupen laburreko bidaiak egiteko norako gisa nabarmentzen da, turistaren jatorria edozein dela, eta portzentajeak areagotu egiten dira euskal herritarrek egindako bidaien kasuan, bai eta inguruko erkidegoetako herritarrek egindakoen kasuan ere.

*El País Vasco es un destino para viajes de corta duración sea cual sea la procedencia del turista pero aumenta todavía más en el caso de los realizados por los propios vascos y por los residentes en Comunidades próximas.*

Euskadira egindako bidaien banaketa egonaldien iraupenaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes según duración de la estancia. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado

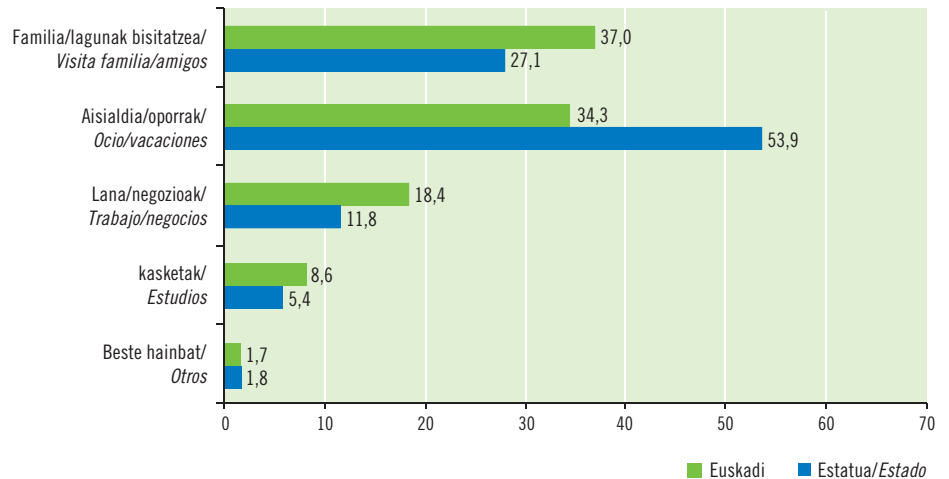
	Norakoa/Destino			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
<b>Jasotakoak guztira/Total recibidos</b>	<b>3.667.880</b>	<b>3.556.556</b>	<b>158.876.055</b>	<b>148.591.192</b>
<b>Banaketa egonaldien iraupenaren arabera (%): Distribución según duración de la estancia (%):</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Iraupen laburra/Corta duración	67,4	65,1	68,6	68,5
Iraupen luzea/Larga duración	32,6	34,9	31,4	31,5
<b>Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%): Distribución viajes larga duración según duración (%):</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
4-7 egun bitartean/4 a 7 días	76,0	73,9	65,9	64,3
8-15 egun bitartean/8 a 15 días	17,7	18,8	22,5	23,8
15 egun baino gehiago/Más de 15 días	6,2	7,3	11,6	11,9
<b>Batez besteko egonaldia/Estancia media</b>	<b>3,7</b>	<b>3,8</b>	<b>4,3</b>	<b>4,3</b>

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

## Bidaiaren arrazoa eta erabilitako garraiobidea

### Motivo del viaje y medio de desplazamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa arrazoiaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatu  
Distribución de los viajes recibidos según motivo. 2010 (%). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Katalanek EAera egiten dituzten bidaien arrazoi nagusiak aisialdia eta oporrak dira (% 48).

*El ocio y las vacaciones es el motivo más relevante en los viajes que protagonizan los catalanes cuando vienen al País Vasco (48%).*

Aisialdia eta oporrak dira espainolek Estatuaren barruan bidaiatzeko dituzten arrazoi nagusiak. Guztira egindako bidaien % 54 dira. Hala ere, EAE norako gisa aukeratzaren denean, arrazoi horiek ez dute hain garrantzi handia, izan ere, EAera iritsitako bidaien % 34 bakarrik dira aisialdiak eta oporrek eragindako bidaiak.

EAera bidaiatzeko arrazoi nagusia –asteburuko bidaiak, zubietan egiten direnak, udako zein Gabonetako oporretan egiten direnak– senideak eta lagunak bisitatzea da, eta EAera egindako hiru bidaien artetik bat (% 37), hain zuzen, arrazoi horien egindako bidaiak dira, eta hamar portzentaje-puntu abantaila lortu da Estatuan lortutako emaitzarekiko.

2009ko datuekin alderatuz, hala ere, aisialdiak eta oporrek eragindako bidaiak +% 8ko hazkundera ezagutu dute, eta senideak bisitatzeko bidaiak -% 9 gutxiago izan dira.

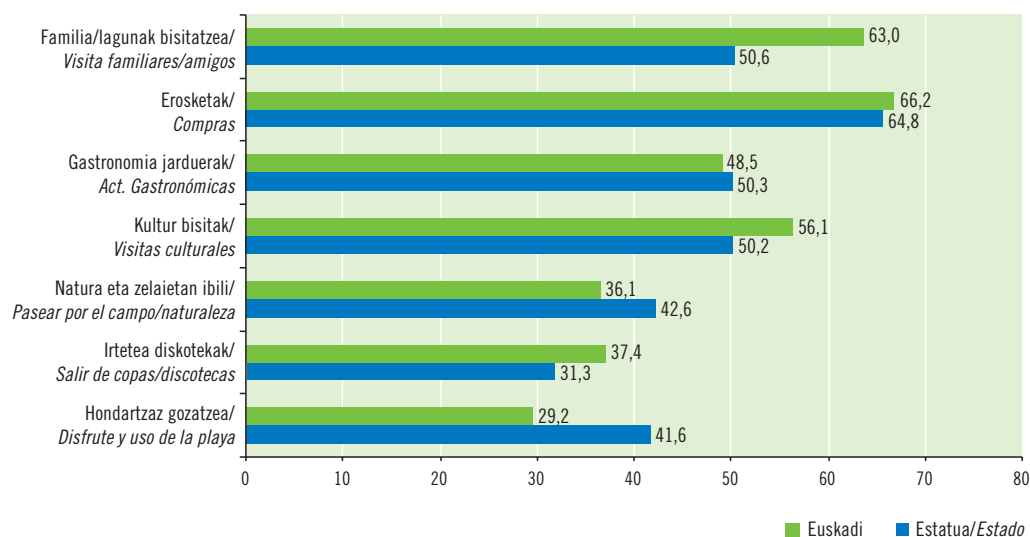
*El ocio y las vacaciones son el primer motivo por el que los españoles viajan dentro del Estado. Representa el 54% de los viajes realizados. Sin embargo, el País Vasco como destino está mucho menos asociado a este motivo, ya que sólo un 34% de los viajes recibidos son por ocio y vacaciones.*

*La principal razón por la que se viene al País Vasco, bien sea en el marco de un viaje de fin de semana, de un puente, de vacaciones de verano o de navidad, es para visitar a familiares o amigos, que supone algo más de uno de cada tres viajes recibidos (37%) con una ventaja de diez puntos porcentuales respecto al resultado en el Estado.*

*Comparando con 2009, sin embargo, los viajes por ocio y vacaciones han crecido un +8% mientras que los realizados para visitar a familiares bajan un -0,9%.*



EAera egindako bidaietan garatutako jarduera nagusiak. 2010. (baiezko erantzunen %). Euskadi eta Estatu  
Principales actividades realizadas en los viajes al País Vasco. 2010 (% respuestas afirmativas). Euskadi y Estado



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familiar) I.E.T. 2010.

Gastronomiak urtetik urterago eta garrantzi handiagoa du EAera egiten diren bidaietan jardura gisa. 2006an % 25ekoa zen portzentajea eta 2010ean % 49ra iritsi da.

*La gastronomía aumenta anualmente su importancia como actividad realizada en los viajes al País Vasco. De un 25% en 2006 se ha pasado a un 49% en 2010.*

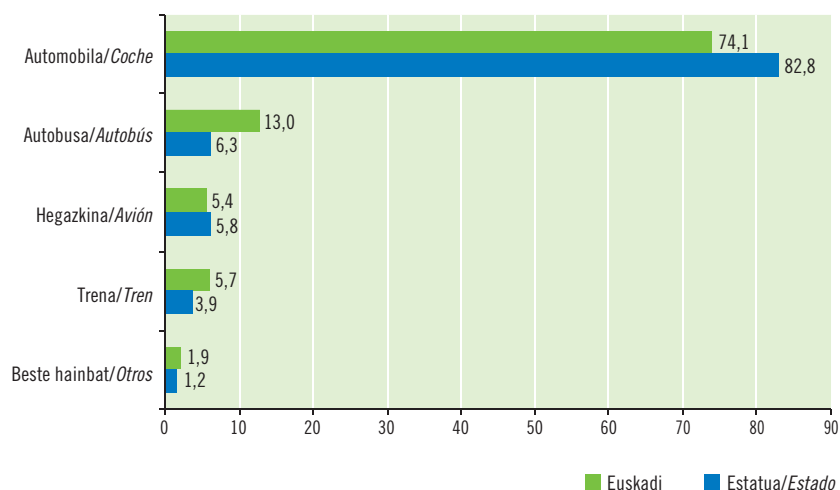
Euskadin egiten diren jarduerari dagokienez, erosketak dira gehien aipatzen den jardura (% 66) eta ondoren dauden lagunak eta senideak bisitatzeko egiten diren bidaiak (% 63) eta kultur bisitak (% 56).

Bidai hauetan automobila da gehien erabiltzen den garraiobidea (% 74), eta arrazoizkoa da, kontuan hartzen bada gehiengo inguruko autonomia-erki-degoetatik datozen turistak eta Madril eta Kataluniatik datozen turistak direla. Guztiarekin, Estatuko batez bestekoaren (% 83) azpitik dago portzentaje hori, areagotu egin baita bidaiatzeko autobusa erabiltzen duten bidaiarientzako kopurua (% 13). Hegazkinari dagokionez, EAEko erabilera (% 5,4) Estatukoaren parean dago (% 5,8), eta trenak, berriz, EAEn agerpen zabalagoa du (% 5,7, eta % 3,9 Estatuan). Horrez gain, 2009rekin izandako goranzko bilakaerari esker, % 3,8tik % 5,7ra pasa da.

En cuanto a las actividades que se realizan en Euskadi, las más extendidas son las compras (66%), ver a amigos y familiares (63%) y las visitas culturales (56%).

Se trata de un destino al que se viene mayoritariamente en coche (74%), algo razonable teniendo en cuenta que son sobre todo residentes o que proceden de Comunidades próximas y de Madrid y Cataluña. Con todo es un porcentaje inferior al promedio estatal (83%), al aumentar aquí quienes vienen en autobús (13%). En cuanto al avión, su nivel de uso (5,4%) es bastante similar al promedio estatal (5,8%) mientras que el tren tiene en el País Vasco una relevancia superior (5,7% frente a 3,9%) y, además, en evolución creciente respecto a 2009 ya que ha pasado de un 3,8% a un 5,7%.

Euskadira egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatu  
Distribución de los viajes recibidos según medio de desplazamiento 2010 (%). Euskadi y Estado



## Antolamendu mota

### Forma de organización

Euskadira egindako bidaien banaketa antolamendu-moduaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatu

*Distribución de los viajes según forma de organización. 2009-2010 (%). Euskadi y Estado*

	Norakoa/Destino			
	Euskadi		Estatua/Estado	
	2009	2010	2009	2010
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.667.880	3.556.556	158.876.055	148.591.192
Banaketa antolamendu-moduaren arabera (%): <i>Distribución según forma de organización (%):</i>	100,0	100,0	100,0	100,0
Erreserbarekin/Con reserva	15,9	20,6	17,6	20,0
Erreserbarik gabe/Sin reserva	84,0	79,3	82,3	79,9
Interneten erabilera (baiezko erantzunen %): <i>Uso de Internet (% respuestas afirmativas):</i>	100,0	100,0	100,0	100,0
Internet erabiltzen du/Lo usa	20,1	19,5	17,5	19,5
Ez du erabiltzen/No lo usa	79,9	80,5	82,5	80,5

**Iturria/Fuente:** Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Bisitarien jatorriari erreparatzen bazaio, EAE norako indartsua dela ikus daiteke eta asko dira bisita errepikatzen duten turistak (% 92). EAEn lortutako fidelitasun-indizea Estatuan (% 89) eta Kantabria (% 86) eta Asturias (% 86) gisako inguruko erkidegoetan lortutakoa baino altuagoa da. Ondorioz, bidai gehienak erreserbarik gabe egiten dira (% 79,3).

Estatuan antzeko datuak lortu dira. Horrela, erreserbarik gabe egindako bidaiak dira nagusi Estatuan (% 80), nahiz eta 2010ean lortutako portzentajea 2009an lortutako baino baxuagoa den bi kasuetan.

1etik 10era arteko eskala batean (asetasunik ez-asetasun handia) EAera egindako bidaien batez besteko asetasun-maila 8,7 puntukoa da (8,6 Estatuan).

*Teniendo en cuenta la procedencia de sus visitantes, el País Vasco como destino está muy consolidado y la proporción de quienes repiten visita es muy alta (92%). Resulta un índice de fidelidad superior al estatal (89%) y al de Comunidades próximas como Cantabria (86%) y Asturias (86%). En consecuencia la gran mayoría de los viajes se hacen sin reserva alguna (79,3%).*

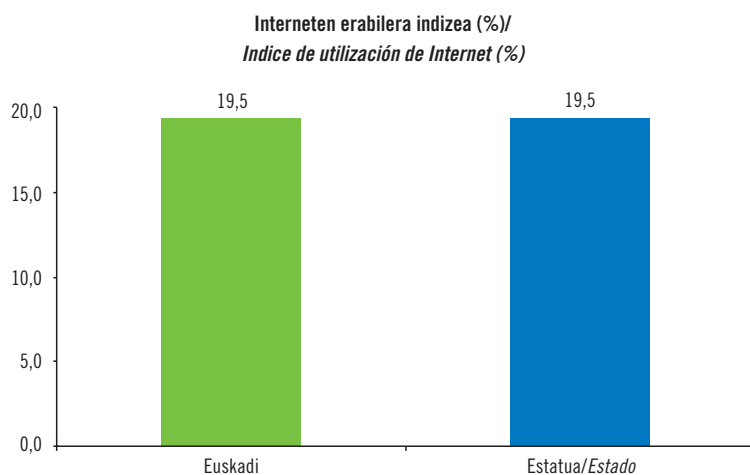
*Se trata de un comportamiento extensivo al conjunto del Estado donde también predominan los viajes sin reserva (80%), aunque en ambos casos la proporción de 2010 es inferior a la de 2009.*

*En una escala de 1 a 10 (de ninguna a mucha) el grado de satisfacción medio en los viajes con destino al País Vasco es de 8,7 (8,6 estatal).*

EAE fidelitasun-indize altua duen norakoa da (% 92), eta, gainera, batez besteko asetasun-maila altua (8,7) erakusten dute bertara etortzen diren bisitariak.

*El País Vasco es un destino con un elevado índice de fidelidad o repetición (92%) y que, además, suscita un elevado grado de satisfacción medio (8,7).*

Interneten erabilera indizea. 2010. (%). Euskadi\* eta Estatu  
*Índice de utilización de Internet. 2010 (%). Euskadi\* y Estado*



\* Informazio hau bidaien %19-an bakarrik dago/Sólo se dispone de esta información en un 19% de los viajes.

**Iturria/Fuente:** Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

## Ostatu-mota

### Tipo de alojamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2009-2010. (%). Euskadi eta Estatia

Distribución de los viajes recibidos según tipo de alojamiento utilizado. 2009-2010. (%). Euskadi y Estado

	Norakoa/ Destino			
	Euskadi		Estatua/ Estado	
	2009	2010	2009	2010
Jasotakoak guztira/ Total recibidos	3.667.880	3.556.556	158.876.055	148.591.192
Banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera (%) Distribución según tipo de alojamiento (%)	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/ Hoteles y similares	19,1	19,2	17,2	17,8
Turismogunea/ Complejo turístico	**	**	0,1	0,2
Kanpina/karabana/ Camping/caravana	**	**	2,1	2,3
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ Vivienda propia, multipropiedad	11,2	14,1	30,3	29,0
Partikularrei alokatutako etxebizitza/ Vivienda alquiler a partic.	7,2	6,5	7,6	7,0
Agentziari alokatutako etxebizitza/ Vivienda alquiler a agencia	2,1	**	1,8	1,3
Familia edo lagunuen etxebizitza/ Vivienda familiar o amigos	45,8	45,2	34,2	36,2
Espezializatuak/ Especializados*	3,9	4,7	2,4	2,3
Landa-etxea/ Casa rural	**	**	1,9	2,2
Lagin ez esanguratsua edo Hainbat/ Muestra no significativas u otros	10,7	10,3	2,6	1,7

\* Espezializatuak/ Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../ Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.

\*\* Lagin ez esanguratsua/ muestra no significativa.

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2009-2010.

Ostatu motari dagokionez, senideen edo lagunuen etxebizitza erabilera altua nabarmendu behar da EAEn kasuan. Estatuko barne-bidaien % 36ren kasuan erabiltzen da senideen eta lagunuen etxebizitza eta EAEn % 45koa da portzentajea.

Gehien erabiltzen den bigarren ostatu mota hotela da (% 19), eta egonkor mantendu da 2009ko datuekiko; gainera, Estatuko batez bestekoaren (% 18) gainetik dago, gutxigatik bada ere.

Etxebizitza propioak ere agerpen nahiko zabala du (% 14), eta 2009ko portzentajea gaititu da 2010ean. Hala ere, EAEn etxebizitza propioaren erabilerak Estatuan baino agerpen askoz txikiagoa du eta % 29koa da Estatuan lortutako indizea.

Respecto al alojamiento, el País Vasco destaca por ser un destino donde se recurre más a la vivienda familiar o de amigos. Si en el Estado se utiliza en el 36% de los viajes internos, en el País Vasco se hace en el 45%.

El segundo alojamiento más utilizado es el hotel (19%), que se mantiene estable respecto a 2009 y con un pequeña ventaja respecto al promedio estatal (18%)

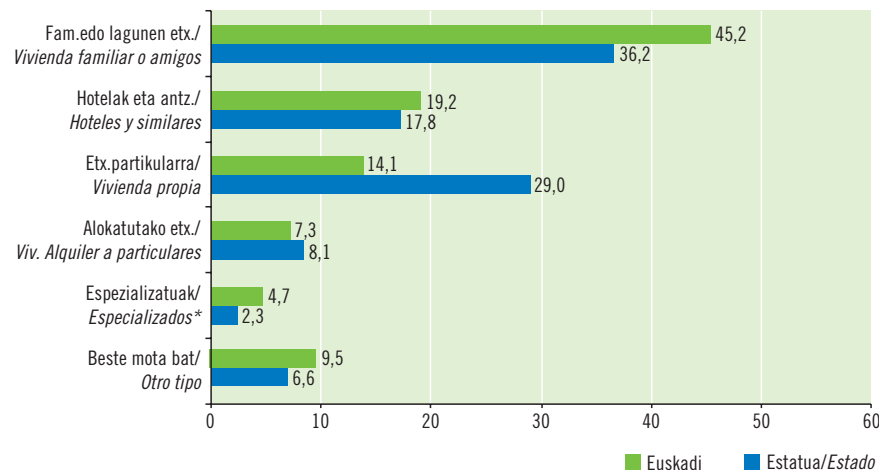
Otro alojamiento con un cierto peso –y además aumentando respecto a 2009– es la vivienda propia (14%). Sin embargo como recurso de alojamiento la vivienda propia está mucho menos extendida que en el Estado, donde tiene un índice del 29%.

Familiarekin erlazionatutako bidaien garrantzia kontuan hartuta, EAEn etortzen diren bisitariek gehien erabiltzen duten ostatu mota senide eta lagunuen etxebizitza da (% 45).

De acuerdo a la importancia de los viajes relacionados con la familia, el alojamiento más utilizado al venir al País Vasco es la vivienda de familiares y amigos (45%).

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2010. (%). Euskadi eta Estatia

Distribución de los viajes recibidos según alojamiento utilizado. 2010 (%). Euskadi y Estado



\* Espezializatuak/ Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu.../ Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.

Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

## EAE-ko bezero nagusien hurbilketa

### Aproximación a los principales clientes del País Vasco

#### Bidaiaren profila

#### El perfil de los viajeros

EAEra egiten diren bidaien % 39 45 urtetik gorako pertsonen egindako bidaiak dira, EAEko biztanleak izan zein EAEtik kanpokoak izan.

*El 39% de los viajes al País Vasco los protagonizan persona mayores de 45 años, sean o no residentes en la propia CC.AA.*

Lehen esandakoa gogora ekarriz, EAEk norako gisa duen ezaugarrien artean, bere bezeroak autonomia-erkidego gutxi batzuetako biztanleak direla azpimarratu behar da (Euskadiko Autonomia Erkidegoa bera, Madril, Gaztela eta Leon, Katalunia eta Nafarroa).

Erkidego horietako bidaiarien ezaugarriak banaka ezagutzeko, portzentaje altuagoak behar dira, eta ez da horrelakorik lortzen erkidego guztien kasuan. Hain zuzen, EAEko bertako bidaiarien kasuan bakarrik lortu da horrelako azterketa bat egiteko kopuru nahikoa –bidaien % 40ren protagonista dira–, hortaz, adinaren eta sexuaren arabera azterketa bat egin da, baina beste erkidego guztiak kategoriatan bakar batean multzokatu dira.

Oro har, EAEra egiten diren bidaiak adinaren arabera aztertuta, bereizketa nahiko garbia egin daiteke: 45 urtetik gorako bisitariak dira nagusi (% 39), 25 urtetik beherako bisitarien aurretik (% 25,7). Tarte zehatzen arabera, 25-44 urte arteko tarteak da bisitari gehien metatzen dituenak, bidaien % 35 bertan sailkatzen direlarik, eta ondoren dauden 55 urtetik gorako bisitariak (% 21).

Hala ere, jatorriaren arabera, EAEko biztanleek egiten dituzten bidaietan gero eta garrantzi handiagoa dute muturretako tarteak, bai 25 urtetik beherako gazteen tarteak (% 29) bai 55 urtetik gorakoenak (% 25), eta murriztu egin da tartean daudenena (25-44 urte bitartean, % 27), nahiz eta bertan metatzen den bisitari gehien.

*Como ya se ha comentado, el País Vasco como destino se caracteriza por la concentración de sus clientes en unas pocas CC.AA. de procedencia (la propia Comunidad Autónoma de Euskadi, Madrid, Castilla-León, Cataluña y Navarra).*

*Tratar de hacer una aproximación a las características de los viajeros de estas Comunidades, cada una por separado, requeriría tener un número suficiente de casos en cada una de ellas que no siempre se cumple. De hecho sólo los viajeros procedentes del propio País Vasco son suficientemente numerosos como para acometer este análisis, –protagonizan el 40% de los viajes–, por lo que se ha procedido a analizar la distribución de edad y sexo diferenciándolos de los demás, que se agrupan en una única categoría.*

*En general los viajes al País Vasco están bastante segmentados en cuanto a la edad, con un cierto predominio de los mayores de 45 años (39%) sobre los menores de 25 (25,7%). Por intervalos concretos, el más frecuente es el que va de 25 a 44 años, que aglutina el 35% de los viajes, al que sigue en importancia el de los mayores de 55 años (21%).*

*Sin embargo atendiendo a la procedencia se observa que en los desplazamientos que protagonizan los propios residentes aumenta la importancia de los intervalos extremos, tanto de jóvenes menores de 25 años (29%) como de mayores de 55 años (25%) para disminuir el intervalo intermedio, entre 25-44 años (27%, a pesar de ser el más numeroso).*

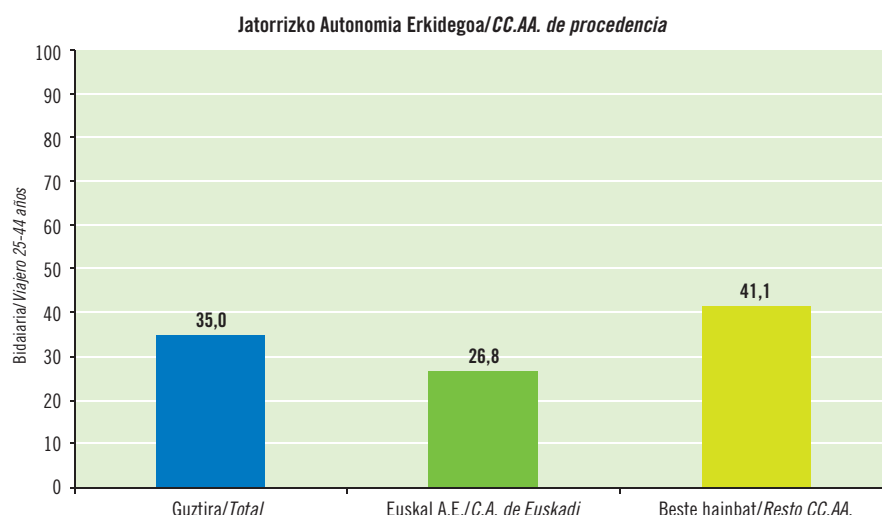
#### EAEko bezero nagusien ezaugarri soziodemografikoak. 2010. (%)

#### Características sociodemográficas de los principales clientes del País Vasco. 2010 (%)

	Guztira/ Total	EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera/ Viajes recibidos en Euskadi de residentes en	
		Euskadi	Beste hainbat/ Resto CC.AA.
Jasotakoak guztira/Total recibidos	3.556.556	1.422.041	2.134.515
<b>ADINA/EDAD</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
14 urte bitartean/Hasta 14 años	10,6	8,8	11,9
15-24 urte bitartean/De 15-24 años	15,1	20,6	11,1
25-44 urte bitartean/De 25-44 años	35,0	26,8	41,1
45-54 urte bitartean/De 45-54 años	18,6	18,9	18,4
55 urte eta gehiago/55 y más años	20,7	25,0	17,5
<b>SEXUA/SEXO</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>	<b>100,0</b>
Emakumezkoa/Mujer	45,7	46,8	44,8
Gizonezkoa/Varón	54,3	53,2	55,2

Iturria/Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2010.

25-44 urte arteko bidaiarien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2010. (%)  
 Importancia del viajero entre 25 y 44 años según CC.AA. de procedencia. 2010 (%)



**Iturria/Fuente:** Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Haatik, 25-44 urteko adin-tartea da garrantzitsuena beste autonomia-erkidego batzuetatik Euskadira etortzen diren bisitarien kasuan: bidaien % 41 beraiek egin dituzte, eta % 27koa da portzentajea euskal herritarrek egindako bidaien kasuan.

25 urtetik beherako bisitariei dagokionez, 15-24 urteko taldean lortu dira portzentaje altuenak (ikasleak dira gehienak): EAE jatorri-norako gisa duten bidaien % 21 sailkatu dira multzo horretan eta % 11, berriz, beste multzoan. Amaitzeko, kontuan hartu behar da 55 urtetik gorako bidaiariak pisu handiagoa dutela EAEn bizi diren biztanleen artean (% 25), kanpotik etortzen direnekin alderatuta (% 17,5).

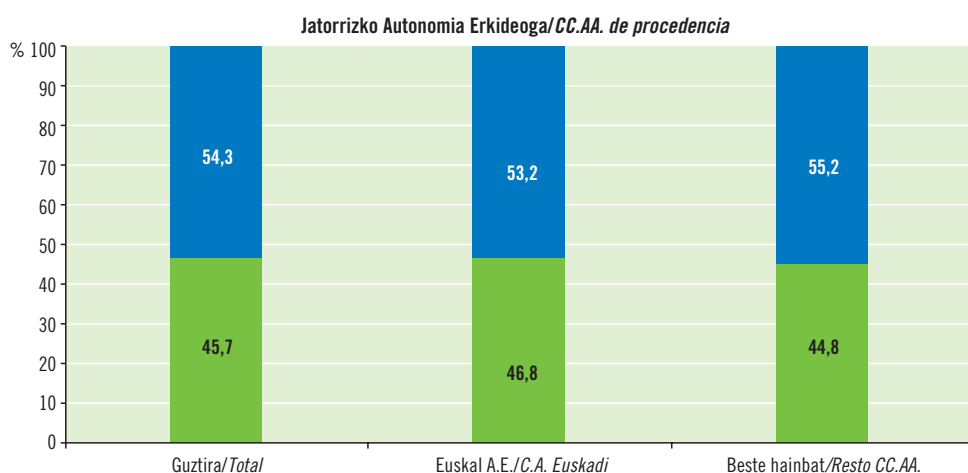
Sexuen arabera banaketari dagokionez, bidaien % 47 emakumezkoek egin dituzte eta gainontzeko % 53 gizonezkoek. Azken proportzio hori % 55ekoa da beste autonomia-erkidego batzuetatik egin diren bidaien kasuan.

*Sin embargo, este intervalo intermedio entre 25-44 años resulta con diferencia el más importante entre aquellos que viajan al País Vasco procedentes de otras CC.AA., al concentrar el 41% de los viajes, cuando en los realizados por los propios vascos es el 27%.*

*En los menores de 25 años, la mayor diferencia se da en el grupo de 15-24 años (estudiantes) donde se concentran el 21% de los desplazamientos origen-destino País Vasco, frente al 11% en el otro colectivo. Por último, hay que señalar también que los mayores de 55 años tienen un mayor peso entre los residentes (25%) que entre los que vienen de fuera (17,5%).*

*En cuanto a la distribución por sexos, el 47% de los viajes los han realizado mujeres y el 53% restante, hombres, proporción ésta que crece hasta el 55% en el caso de viajes procedentes de otras CC.AA.*

EAE bisitatzen duten bidaiarien banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren eta sexuaren arabera. 2010. (%)  
 Distribución de los viajeros que visitan el País Vasco según principales CC.AA. de procedencia y sexo. 2010 (%)

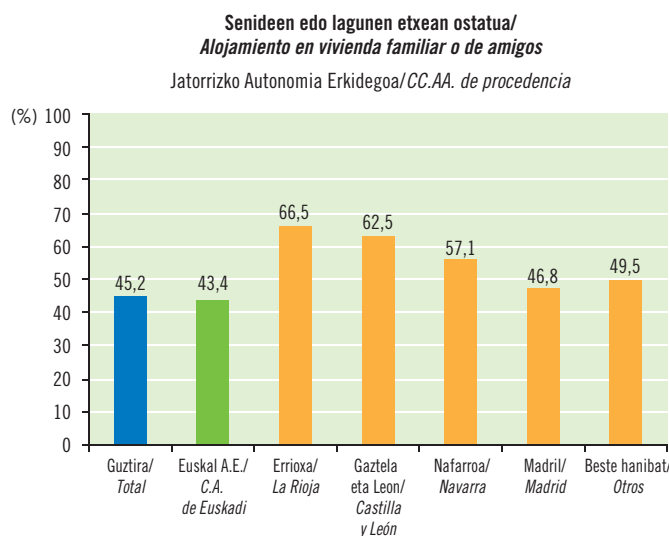
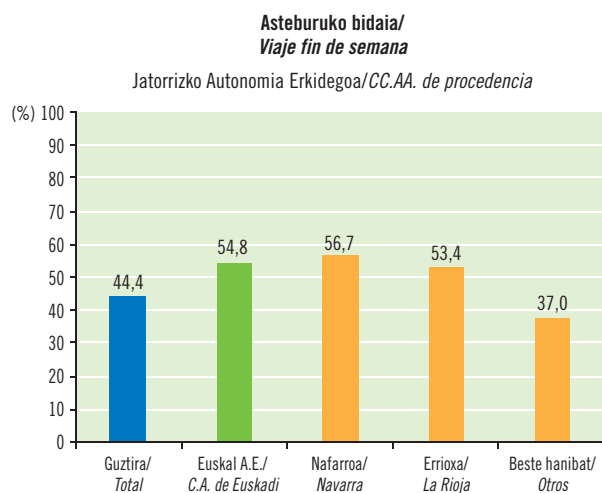


■ Emakumezkoak/Mujeres ■ Gizonezkoak/Hombres

**Iturria/Fuente:** Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.



Asteburuko bidaien garrantzia eta senideen eta lagunuen etxean hartutako ostatuaren garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2010. (%)  
 Importancia de los viajes de fin de semana y del alojamiento en vivienda de familiares y amigos según CC.AA. de procedencia. 2010 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Bidai motak aztertu direnean, EAera egiten diren bidaien artean asteburuko bidaien nagusitasuna azpimarratu da (% 41), eta bidai mota horrek garrantzi are handiagoa du EAEko biztanleen artean (% 55), urrutirago geratzen diren autonomia-erkidegoetan bizi diren biztanleen artean baino (% 37).

Ostatu gisa senide edo lagun baten etxebizitza erabiltzea ohikoagoa da beste autonomia-erkidego batzuetatik datozen bisitarien artean, hala nola Errioxatik (% 66,5), Gaztela eta Leondik (% 62,5) edo Nafarroatik (% 57) datuzenen artean.

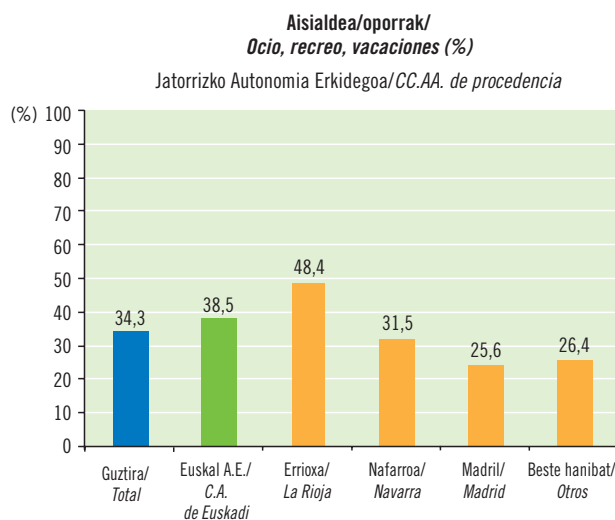
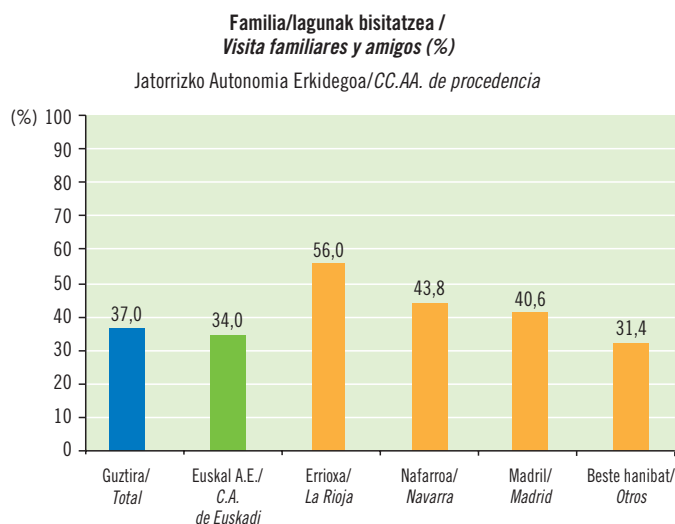
Amaitzeko, Errioxa, Nafarroa eta Madrildik datozen bidaiarien artean senideak eta lagunak bisitatzea da EAera bidaiatzeko arrazoi nagusietako bat, eta aisialdia eta oporrak aipatzen dituzte gehiago EAEko biztanleek eta katalanek (% 48).

*Al analizar el tipo de viaje se veía que el de fin de semana es el más frecuente que recibe el País Vasco (41%) y su importancia es mayor entre los propios residentes (55%) que entre aquellos que residen en CC.AA. más alejadas (37%).*

*El alojamiento en una vivienda familiar o de amigos es más utilizado por los viajeros que proceden de otras CC.AA. como es el caso de La Rioja (66,5%), Castilla y León (62,5%) o Navarra (57%).*

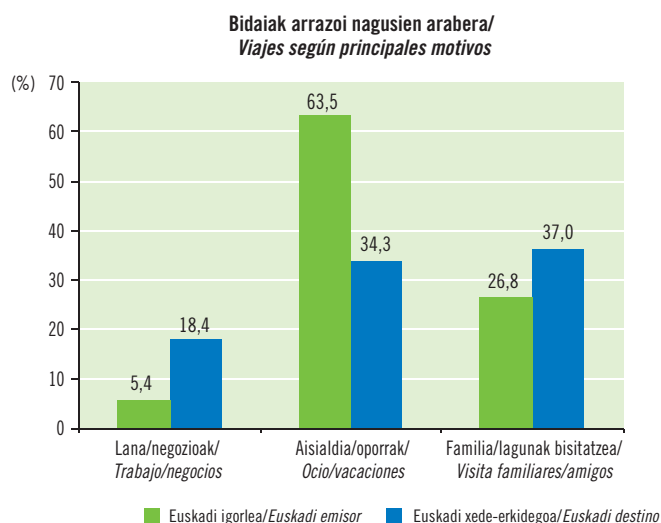
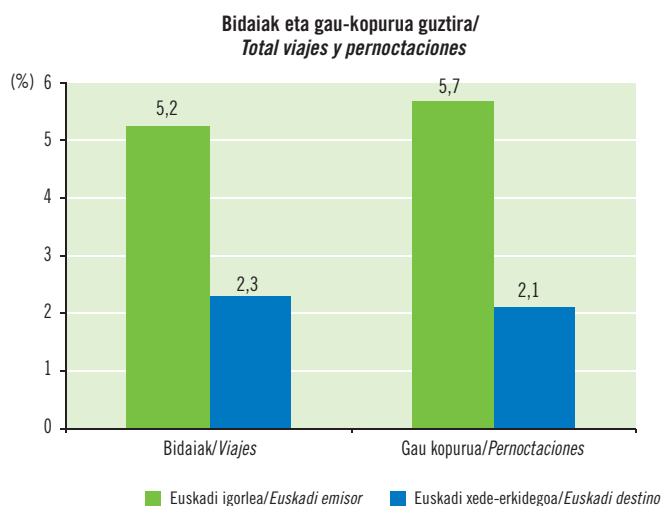
*Finalmente hay que señalar que el viajero de La Rioja, Navarra y Madrid refuerza la visita a familiares y amigos como motivo por el que se viene al País Vasco mientras que el ocio y las vacaciones es más señalado por los propios residentes pero sobre todo por los catalanes (48%).*

Bidaiatzeko bi arrazoi nagusien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2010. (%)  
 Importancia de los dos principales motivos de desplazamiento según CC.AA. de procedencia. 2010 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa Estatuaren baitan. Bidaiak eta gau-kopurua eta arrazoi nagusiak. 2010. (%)  
 Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino en el marco del Estado. Viajes y pernoctaciones y principales motivos. 2010 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

## Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa

### Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino

Familitur-i esker, EAEn azterketa ikuspegi bikoitz batetik egin ahal izanda: merkatu igorle gisa eta norako gisa. Lehenengo kasuan, jatorria EAEn duten bidaien azterketa egiten da eta bigarrean EAEn egiten diren bidaiak aztertu dira. Azken horien artean, asko eta asko euskal herritarrek egindako bidaiak dira.

Bi alderdiak alderatzean ikus daitekeen bezala, aurtengoan ere Euskadiko Autonomia Erkidegoa gehiago da erkidego igorlea hartzailea baino, eta gauza bera gertatzen da Kataluniarekin eta Madrilekin. Hain zuzen ere, gehiago dira bertako biztanleek egiten dituzten bidaiak, autonomia-erkidego horietara egiten direnak baino.

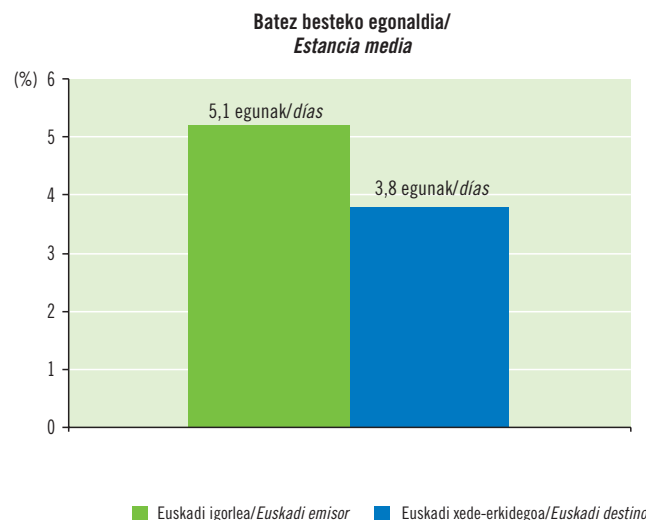
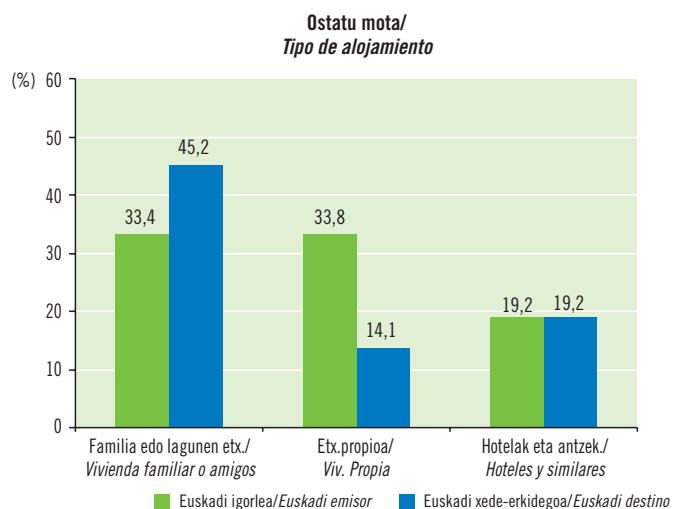
EAEn dagokionez, aisialdia eta oporrak dira erkidego igorle izateko arrazoi nagusiak. Oro har, bertara egindako bidai bakoitzagatik bertako biztanleek 2,38 bidai egin dituzte, eta aisialdia eta oporrak kontuan hartuta, 4,35koa da ratioa.

Familitur ha permitido analizar el País Vasco desde la doble perspectiva de mercado emisor y de destino. En el primer caso, se analizan los viajes que tienen su origen en la Comunidad Autónoma y en el segundo, se analizan los que recibe, entre los que abundan viajes de los propios vascos.

Una comparación de ambas dimensiones pone de manifiesto un año más que la Comunidad Autónoma de Euskadi es más emisora que receptora, como lo son también Cataluña y Madrid, con un volumen de viajes realizados por su población superior al de los recibidos.

En el caso del País Vasco, el motivo que le otorga su condición de Comunidad emisora es el de ocio y vacaciones. Si en general por cada viaje recibido, sus residentes han realizado 2,38 viajes, referido al ocio y las vacaciones, la ratio es de 4,35.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa ostatu motaren eta batez besteko egonaldiaren arabera. 2010. (%)  
 Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino según tipo de alojamiento y estancia media. 2010 (%)



Iturria/Fuente: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2010.

## EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

### PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAIS VASCO

#### 1. Merkatu igorle bezala:

- Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2010ean EAEko biztanleek 8.465.478 milioi bidai eta 43.498.992 gaualdi egin dituzte.
- Estatuko bidaiak eta gaualdiak kontuan hartuta, EAEk % 5,2ko eta % 5,7ko kuotak lortu ditu, hurrenez hurren.
- EAEko biztanleak dira Estatu osoko bidaiarietak eta % 65,4ko indizea lortu dute. Indize horretatik % 56 45 urte baino gutxiago dituzten pertsonak egindako bidaiak dira.
- Bidaia ugaritsuenak asteburuko bidaiak (% 53), udako oporretan egiten direnak (% 16) eta aisialdia igarotzeko egiten diren bidaiak (% 7) dira.
- Bidaiatzeko aukeratutako norakoaren arabera, bidaien % 7,5 atzerrira egindako bidaiak dira eta % 92,5 Estatuko autonomia-erkidego batera egindakoak. Azken horien artean Kantabria (% 17,6), Euskal Autonomia Erkidegoa bera (% 16,8) eta Gaztela eta Leon (% 15) dira norako garrantzitsuenak.
- Bidaien % 65 iraupen laburreko bidaiak izan dira. Bidai guztiak batera hartuta, 5,1 eguneko da batez besteko iraupena.
- Aisialdia eta oporrak dira bidaiatzeko lehen eta bigarren arrazoi nagusiak (% 63,5).
- Automobila da bidaiatzeko erabili den garraiobide nagusia (bidaien % 81).
- Ostatu motari dagokionez, etxebizitza propioa (% 34) eta senide eta lagunak etxebizitza (% 33) dira ohikoena, nahiz eta aisialdiak eta oporrek eragindako bidaietan, etxebizitza propioa den ostatu mota nagusia (% 48).

#### 2. Merkatu hartzaile bezala:

- 2010ean Estatuan 162 milioi bidai egin dira eta horietatik 3.556.556 milioi Euskadiko Autonomia Erkidegora egin dira eta 13.625.060 milioi gaualdi erregistratu dira. % 2,3ko eta % 2,1eko kuotak lortu dira, hurrenez hurren.
- Bidaien % 41 asteburuko bidaiak izan dira. Ondoren lanak eragindako bidaiak daude (% 11) eta % 9,5 senideak eta lagunak bisitatzeko egindako bidaiak dira; % 8,7, azkenik, ikasketek eragindako bidaiak errepikariak dira.
- Udako oporren esparruan EAEk jaso dituen bidaiak guztizkoaren % 7,8 bakarrik izan dira, baina bidai mota hori da garrantzitsuenak, sortzen dituzten gaualdiekin erreparatzen bazaie (% 24). Estatuan udan erregistratutako gaualdiak guztizkoaren % 38 dira.
- EAEko biztanleak dira Euskadiko bezero garrantzitsuenak (% 40). Ondoren daude madrildarrak (% 12), gaztela eta leondarrak (% 9), katalanak (% 9) eta nafarrak (% 7,7).
- % 65 bidai laburrak dira eta EAEra iritsitako bidai guztiak kontuan hartuta, 3,8 eguneko da batez besteko egonaldia, eta erreserbarik gabe egiten dira bidaien gehiengoa (% 79).
- EAEra etortzeko arrazoiak dira, senideak eta lagunak bisitatzeko (% 37), eta aisialdia eta oporrak (% 34), eta automobila da gehien erabiltzen den garraiobidea (% 74).
- Ostatu motari dagokionez, senideen eta lagunak etxebizitza da gehien aipatzen dena (% 45), eta bidaien % 19ren kasuan hotela erabili da.
- Bidaien % 54tan gizonezkoa da bidaiaria eta 25 eta 44 urte bitartean dituzte % 35ek.

#### 1. Desde la consideración de mercado emisor:

- Según la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), la actividad viajera de los vascos se concretó en 2010 en la realización de 8.465.478 millones de viajes y 43.498.992 pernoctaciones.
- Supone una cuota sobre los viajes y pernoctaciones estatales del 5,2% y 5,7% respectivamente.
- El población del País Vasco es de las más viajeras del Estado con un índice de realización de viajes del 65,4%. Se trata en el 56% de los casos de personas menores de 45 años.
- Los viajes que más se han realizado son los de fin de semana (53%), los de vacaciones de verano (16%) y otros viajes de ocio (7%).
- Por destinos, un 7,5% de los viajes ha tenido como destino algún país extranjero y el 92,5% alguna CC.AA. del Estado, de las cuales Cantabria (17,6%), la propia Comunidad Autónoma Vasca (16,8%) y Castilla León (15%) son las principales.
- El 65% de los viajes han sido viajes de corta duración. Referido al total de los viajes, la duración media es de 5,1 días.
- El ocio y las vacaciones son el primero y principal motivo para la realización de viajes (63,5%).
- El automóvil es el medio de desplazamiento más utilizado (81% de los viajes).
- Como alojamiento, los más frecuentes son la vivienda propia (34%) y la de familiares y amigos (33%) aunque en los viajes por ocio y vacaciones la más señalada es la vivienda propia (48%).

#### 2. Desde la consideración de destino:

- De los 162 millones de viajes que se realizaron en 2010 en el Estado, 3.556.556 millones tuvieron como destino la Comunidad Autónoma de Euskadi y dieron lugar a 13.625.060 millones de pernoctaciones. Supone una cuota del 2,3% y 2,1% respectivamente.
- En el 41% de los casos fueron viajes de fin de semana. Los siguientes más numerosos fueron los de trabajo (11%) mientras otro 9,5% fueron para visitar familiares y amigos y un 8,7% viajes recurrentes de estudios.
- Los viajes recibidos en el marco de las vacaciones de verano representan sólo un 7,8 del total pero son los más importantes en cuanto a las pernoctaciones que generan (24%). En el Estado, las pernoctaciones estivales representan el 38%.
- La propia población residente (40%) se mantiene como el primer cliente de Euskadi. Le siguen los madrileños (12%), los castellano-leoneses (9%), los catalanes (9%) y los navarros (7,7%).
- El 65% son viajes cortos; referido a todos los viajes recibidos la estancia media es de 3,8 días y la gran mayoría se hacen sin reserva (79%).
- Los motivos para venir al País Vasco son la visita a familiares y amigos (37%) y el ocio y las vacaciones (34%) y se viene mayoritariamente en coche (74%).
- En cuanto al alojamiento, el más mencionado es la vivienda de familiares y amigos (45%) mientras que en un 19% de los viajes se recurre al hotel.
- Se trata de un viajero varón en un 54% de los desplazamientos y que en el 35% de los casos tiene entre 25 y 44 años.

# KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

## INFORMACIÓN DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK



[www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo)

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA  
zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Azterlanak eta Estatistikak
- Dirulaguntzak
- Prozedura Administratiboak
- Kalitatea Sektorean
- Bekak, formazioa eta enplegua
- Seinaleztapen gidaliburua
- Turismoaren Legeria
- Argitalpenak

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR  
TURÍSTICO vasco

- Estudios y Estadísticas
- Ayudas y Subvenciones
- Procedimientos Administrativos
- Calidad en el sector
- Becas, formación y empleo
- Manual de Señalización turística
- Legislación
- Publicaciones

[www.euskaditurismoa.net](http://www.euskaditurismoa.net)  
[www.paisvascoturismo.net](http://www.paisvascoturismo.net)

GURE BIDAIRIENGANA zuzendutako  
TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomía
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

**EUSKADI**

Lanketa / Elaboración: IKEI  
Fotokonposaketa / Fotocomposición: RGM, S.A.

ISSN: 1699-342X  
Lege Gordailua / Depósito Legal: SS-1167/2000

Argibide gehiago behar izanez gero:

Harremanetarako telefona: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31  
e-mail: [publituris@ej-gv.es](mailto:publituris@ej-gv.es)

Web: [www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo) | Euskal turismoaren estatistika oriorrak  
[www.eustat.es](http://www.eustat.es)  
[www.iet.tourspain.es](http://www.iet.tourspain.es) | Familitur

Para más información:

Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31  
e-mail: [publituris@ej-gv.es](mailto:publituris@ej-gv.es)

Web: [www.euskadi.net/turismo](http://www.euskadi.net/turismo) | Estadísticas generales del turismo vasco  
[www.eustat.es](http://www.eustat.es)  
[www.iet.tourspain.es](http://www.iet.tourspain.es) | Familitur